

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

7 MAART 1963.

Ontwerp van wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorg.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR Me^j. **DRIESSEN.**

DAMES EN HEREN,

INLEIDING.

In zijn inleiding behandelt de Minister gelijktijdig de 2 ontwerpen, die een grote overeenkomst vertonen.

Het streven van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties om hun vertegenwoordigers te betrekken bij het beheer van de verschillende instellingen voor sociale zekerheid en sociale verzorg, kwam reeds tot uiting in het « Ontwerp van akkoord van sociale solidariteit », dat gedurende de laatste oorlog clandestien werd opgesteld, aldus de Minister.

De besluitwet van 28 december 1944 gaf concrete vorm aan deze opvatting over het paritair beheer.

Toegegeven zij evenwel dat er een groot verschil bestaat in de voorwaarden gesteld voor de aanwijzing van de leden en van de voorzitter, in de bevoegdheid van de verschillende raden van beheer en van bestuur en in de wijze waarop deze raden functioneren.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troolet, voorzitter; Bertinchamps, Beulers, Bonjean, Carpels, Debucquoy, Derore, de Stexhe, Devuyt, Heylen, Robert Houben, Magé, Merchiers, Remson, Pede, Simoens, Smet, Uselding, Vandeputte, Wyn en M^{lle} Driessen, verslaggeefster.

R. A 6065.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

149 (Zitting 1960-1961) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

7 MARS 1963.

Projet de loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M^{me} **DRIESSEN.**

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Dans son exposé introductif, le Ministre traite simultanément les deux projets, qui présentent une grande similitude.

Le « projet d'accord de solidarité sociale », déclare-t-il, élaboré dans la clandestinité pendant la dernière guerre, traduisait déjà la volonté des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs d'associer leurs représentants à la gestion des divers organismes de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 a concrétisé cette conception de la gestion paritaire.

Il faut bien admettre qu'une nette différenciation existe toutefois dans les conditions imposées pour la désignation des membres et du président, dans la compétence assignée aux différents conseils d'administration et de gestion et dans le fonctionnement de ces conseils.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troolet, président; Bertinchamps, Beulers, Bonjean, Carpels, Debucquoy, Derore, de Stexhe, Devuyt, Heylen, Robert Houben, Magé, Merchiers, Remson, Pede, Simoens, Smet, Uselding, Vandeputte, Wyn et M^{lle} Driessen, rapporteur.

R. A 6065.

Voir :

Document du Sénat :

149 (Session de 1960-1961) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

De wet van 16 maart 1954 heeft eenheid gebracht in de controle die de Regering kan uitoefenen op de parastatale instellingen. De gemeenschappelijke regels voor de parastatale instellingen die ressorteren onder de departementen van Arbeid en van Sociale Voorzorg moesten echter nog worden uitgevaardigd.

Dit is het doel van dit ontwerp van wet, dat in zeer ruime mate steunt op het eensluidend advies van de Arbeidsraad dat op 24 november 1959 in de vorm van een voorontwerp van wet werd uitgebracht.

Wervingsfeer.

De wet is van toepassing op de onderstaande parastatale instellingen die ressorteren onder de Minister van Sociale Voorzorg en onder de Minister van Tewerkstelling en Arbeid :

- de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid;
- het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;
- de Hulp- en Voorzorgskas van de zeelieden ter koopvaardij;
- de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;
- de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;
- de Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;
- de Rijkskas voor jaarlijks verlof;
- de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;
- het Voorzorgsfondsten behoeve van doorberoepsziekten getroffen.

Ook de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen zal in deze lijst worden opgenomen, zodra de wet tot instelling goedgekeurd is.

De bepalingen betreffende de wijze waarop het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen zal worden samengesteld en zal functioneren zijn reeds aan dit ontwerp van wet ontleend. De regering heeft een amendement ingediend om de benaming « Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid » te veranderen in « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ».

Beheersorganen.

Het Beheerscomité bestaat uit :

1. Een voorzitter. Deze moet :

- Belg zijn;
- ten minste 30 jaar oud zijn;
- onafhankelijk staan tegenover de vertegenwoordigde organisaties;
- niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister geplaatst zijn.

De Nationale Arbeidsraad had geadviseerd dat de voorzitter geen Parlements lid mag zijn. Het ontwerp van wet neemt die eis niet meer over, want indien men

La loi du 16 mars 1954 a uniformisé le contrôle que le Gouvernement peut exercer sur les parastataux. Il restait toutefois à édicter des règles communes applicables aux organismes parastataux dépendant des départements du Travail et de la Prévoyance sociale.

Tel est l'objet du présent projet de loi qui s'est inspiré dans une très large mesure de l'avis unanime que le Conseil du Travail a présenté le 24 novembre 1959 sous forme d'un avant-projet de loi.

Champ d'application.

La loi s'appliquera aux organismes parastataux suivants qui relèvent de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale et du Ministre de l'Emploi et du Travail :

- l'Office national de Sécurité sociale;
- le Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs;
- la Caisse de secours et de prévoyance des marins de la marine marchande;
- l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ;
- l'Office national de l'Emploi;
- le Fonds national d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse nationale des vacances annuelles;
- la Caisse nationale des pensions pour employés;
- le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.

Après le vote du projet de loi portant création d'un Office national des pensions pour ouvriers, cet organisme sera inséré dans cette nomenclature.

Les dispositions relatives à la constitution et au fonctionnement du comité de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers ont été reprises au présent projet de loi. Le Gouvernement a déposé un amendement tendant à modifier l'appellation « Office national du placement et du chômage » en « Office national de l'emploi ».

Organes d'administration.

Le Comité de gestion sera composé :

1. D'un président, qui doit :

- être Belge;
- être âgé de 30 ans au moins;
- être indépendant des organisations représentées;
- ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre.

Le Conseil national du Travail avait exprimé l'avis que le président ne pouvait être membre du Parlement. Le présent projet de loi ne reprend plus cette

de Nationale Arbeidsraad volgde, zouden de mogelijkheden van aanwerving onder bevoegde personen al te zeer beperkt worden.

2. Een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties. *Zij alleen zijn stemgerechtigd.*

Om lid te zijn moet men :

- Belg zijn;
- ten minste 25 jaar oud zijn.

De duur van het mandaat van de voorzitter en van de leden is vastgesteld op 6 jaren.

Het beginsel van het strikt paritair beheer moet om voor de hand liggende redenen worden aangepast voor de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen en de Rijksdienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, waarvan bovendien vertegenwoordigers van andere, bij het beheer van deze instellingen betrokken organisaties, kunnen deel uitmaken.

Deze leden zijn ook stemgerechtigd.

De Koning kan in een instelling één of meer technische comités vormen met opdracht het beheerscomité in zijn taak *voor te lichten*.

Op advies van het beheerscomité, kan de Koning een of meer technische comités instellen, hij wijst de organisaties aan die vertegenwoordigd mogen worden en benoemt de personen die er zitting in hebben.

De persoon belast met het dagelijks beheer.

De Koning benoemt de persoon die belast is met het dagelijks beheer, alsmede zijn eventuele adjunct.

Het vacant verklaren van de betrekking door het beheerscomité, wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het beheerscomité geeft aan de Minister advies over de verschillende kandidaten.

De persoon belast met het dagelijks beheer :

- voert de beslissingen van het beheerscomité uit;
- leidt het personeel;
- oefent de bevoegdheden uit inzake dagelijks beheer;
- vertegenwoordigt de instelling in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

Zijn adjunct staat hem bij en vervangt hem in geval van verhindering.

Bevoegdheid van het beheerscomité.

Het beheerscomité beschikt over alle bevoegdheden die vereist zijn om het lichaam te beheren, onder voorbehoud van het bepaalde in de wet van 16 maart 1954.

Het kan :

- aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of aan de Minister van Sociale Voorzorg voorstellen doen tot wijziging van de wetten of besluiten, die het moet toepassen;

exigence car si l'on suivait le Conseil national du Travail, les possibilités de recrutement parmi les personnes compétentes seraient par trop restreintes.

2. D'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs. *Eux seuls ont voix délibérative.*

Pour être membre, il faut :

- être Belge;
- être âgé de 25 ans au moins.

La durée du mandat du président et des membres est fixée à 6 ans.

Pour des raisons évidentes, le principe de la gestion strictement paritaire doit subir un aménagement en ce qui concerne l'Office national des pensions pour ouvriers et le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, qui peuvent comprendre en outre des représentants d'autres organisations intéressées à la gestion de ces organismes.

Ces derniers membres ont, eux aussi, voix délibérative.

Le Roi peut créer au sein d'un organisme un ou plusieurs comités techniques qui sont chargés *d'éclairer* le comité de gestion dans sa mission.

Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer un ou plusieurs comités techniques, il désigne les organisations autorisées à être représentées et nomme les personnes qui y siégeront.

La personne chargée de la gestion journalière.

Le Roi nomme la personne chargée de la gestion journalière et son adjoint éventuel.

La vacance de l'emploi déclarée par le Comité de gestion est publiée au *Moniteur belge*.

Le Comité de gestion donne au Ministre son avis sur les différents candidats.

La personne chargée de la gestion journalière :

- exécute les décisions du Comité de gestion;
- dirige le personnel;
- exerce les pouvoirs de gestion journalière;
- représente l'organisme dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Son adjoint l'assiste et le remplace en cas d'empêchement.

Compétence du comité de gestion.

Le Comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme, sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954.

Il peut :

- soumettre au Ministre de l'Emploi et du Travail ou au Ministre de la Prévoyance sociale, des propositions de modifications aux lois ou arrêtés qu'il est chargé d'appliquer;

— adviezen geven over alle voorstellen van wet of over alle amendementen.

Het moet :

— zijn advies geven over ieder voorontwerp van wet of ontwerp-besluit tot wijziging van de wet of van de reglementering, waarvan de toepassing tot zijn taak behoort;

— aan de Minister een financieringsplan voorleggen voor iedere wijziging die het voorstelt.

Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer en eventueel van zijn adjunct, wordt het personeel door het beheerscomité benoemd, bevorderd en ontslagen overeenkomstig de regels van het statuut van het personeel.

Werking van het beheerscomité.

Een huishoudelijk reglement bepaalt de werking van de instelling en stelt vooral vast welke handelingen van dagelijks beheer zijn.

*
**

Om te voorkomen dat de werking van de instelling op enigerlei wijze in gevaar wordt gebracht, oefent de Minister in drie gevallen alle bevoegdheden van het beheerscomité uit :

1. Indien de organisaties geen kandidatenlijsten voordragen voor de samenstelling van het beheerscomité.

2. Indien het beheerscomité, ofschoon regelmatig bijeengeroepen, onmogelijk zitting kan houden wegens de ongewettigde afwezigheid van leden.

3. Indien de voorzitter bij een stemming vaststelt dat er in het beheerscomité geen meerderheid bereikt wordt.

Hoe dit ook zij, de Minister, kan pas optreden in de plaats van het beheerscomité dat in gebreke blijft om een voorgeschreven maatregel te nemen of een voorgeschreven handeling te verrichten, nadat hij het comité verzocht heeft binnen acht dagen de vereiste maatregelen of handelingen te nemen of te verrichten. »

Bespreking.

Vooraf heeft uw Commissie de vraag besproken, welk van beide ontwerpen het eerst diende behandeld te worden.

Een commissielid meent dat het ontwerp 149, dat een algemene regeling beoogt, voorrang moet hebben. Het is immers in het licht van dit ontwerp dat de schikkingen moeten gezien worden die in het ontwerp betreffende de arbeiderspensioenen liggen vervat.

Een tweede vraag : kan de Minister de aktuele toestand van de andere instellingen, zowel centrale als gewestelijke, waar reeds een paritair beheer bestaat of die in het onderhavig ontwerp worden beoogd, toelichten ?

Welke zal de weerslag zijn van het Paritair Beheer op die verschillende instellingen ?

— adresser des avis sur toutes propositions de loi ou tous amendements.

Il doit :

— donner son avis sur tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté tendant à modifier la loi ou les règlements qu'il est chargé d'appliquer;

— donner au Ministre le plan de financement de toute modification qu'il propose.

A l'exception de la personne chargée de la gestion journalière et, le cas échéant, de son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le comité de gestion conformément aux règles du statut du personnel.

Fonctionnement du comité de gestion.

Le fonctionnement de l'organisme et surtout la détermination des actes de gestion journalière sont fixés par le règlement d'ordre intérieur.

*
**

Dans le but d'éviter que le fonctionnement de l'organisme soit compromis par certaines défections, le Ministre exerce tous les pouvoirs du Comité de gestion dans trois eventualités :

1. Si les organisations s'abstiennent de présenter des listes de candidats pour la constitution du comité de gestion.

2. Si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de siéger par l'absence non justifiée de certains membres.

3. Si le président constate lors d'un vote qu'aucune majorité ne se fait au sein du comité de gestion.

En tout état de cause, le Ministre, qui peut se substituer au comité qui est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit, ne peut le faire qu'après avoir invité le comité à prendre ou à accomplir, dans un délai de huit jours, les mesures ou les actes nécessaires. »

Discussion.

Votre Commission a d'abord examiné la question de savoir lequel des deux projets devait être discuté en premier lieu.

Un commissaire estime que la priorité revient au projet 149, qui organise un régime général. En effet, c'est à la lumière de ce projet qu'il convient de considérer les dispositions du projet de loi portant création d'un Office national des Pensions pour Ouvriers.

Seconde question : le Ministre peut-il fournir des explications sur la situation actuelle de tous les autres organismes, centraux et régionaux, qui sont déjà soumis à une gestion paritaire ou qui sont visés dans le présent projet ?

Quelle sera la répercussion de la gestion paritaire sur ces divers organismes ?

Het lid zou willen vermijden dat ontwerp 148 zou leiden tot een karikatuur van het paritair beheer, zoals in menige andere Rijksinstellingen het geval is.

Wat de rangorde voor de behandeling van de twee ontwerpen betreft stelt de Minister tenslotte voor en beslist de commissie beide gelijktijdig af te handelen, zowel in de commissie als in openbare vergadering.

Het paritair beheer wordt doorgevoerd in de volgende organismen van openbaar nut die afhangen van het Ministerie van Sociale Voorzorg en van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid;
- het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers;
- de Hulp- en Voorzorgskas van de zeelieden ter koopvaardij;
- de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;
- de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
- het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte- en invaliditeit;
- de Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;
- de Rijkskas voor jaarlijks verlof;
- de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;
- het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen.

In artikel 4 is de bijzondere samenstelling voorzien van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en van het Rijksfonds voor Ziekte en invaliditeit aangezien in deze organismen andere belangen dan deze van de werkgevers en werknemers moeten vertegenwoordigd zijn.

Aangezien de wet op de hervorming van de ziekteverzekering na de stemming van deze wet komt, zal ze aan het nieuw statuut dienen aangepast.

De Minister is bereid in het raam van het verslag, de lijst mee te delen van de hier beoogde organismen met hun huidig statuut en met verwijzing naar de weerslag van de onderhavige ontwerpen op dit statuut (1).

Een lid wenst te weten of er geen basisverschillen bestaan tussen de ene instelling en de andere. Hij oordeelt dat wij op dat stuk in ons land zouden moeten komen tot een algemene lijn die principiële tegenstrijdigheden uit de weg ruimt.

De Minister zegt dat er geen fundamentele verschillen bestaan vermits al die instellingen volgens dezelfde normen zijn opgericht, nl. de wet van 16 maart 1951. Wat betreft hun specifieke zending : die wordt bepaald door de wetten en besluiten terzake.

Een lid betuigt zijn instemming met de rangorde van behandeling der ontwerpen zoals die door de Minister en de Commissie werd aangenomen.

Het eerste ontwerp stelt een structuurprobleem.

Er kan zich echter een vraag stellen naar de effectieve bevoegdheid van bedoelde instellingen.

(1) Zie bijlagen.

L'intervenant voudrait éviter que le projet 148 n'aboutisse à une caricature de gestion paritaire, comme c'est le cas dans maint autre organisme.

Pour ce qui est de l'ordre dans lequel les deux projets seront examinés, le Ministre finit par proposer, et la Commission décide, de procéder à un examen simultané, tant en commission qu'en séance publique.

La gestion paritaire est appliquée dans les organismes d'intérêt public qui dépendent du Ministère de la Prévoyance sociale et du Ministère de l'Emploi et du Travail et dont la liste suit :

- l'Office national de sécurité sociale;
- le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;
- la Caisse de secours et de prévoyance des marins de la marine marchande;
- l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- l'Office national de l'emploi;
- le Fonds national d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse nationale des vacances annuelles;
- la Caisse nationale des pensions pour employés;
- le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.

L'article 4 règle la composition spéciale du comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et du Fonds national d'assurance maladie-invalidité, en tenant compte du fait que d'autres intérêts que ceux des employeurs et des travailleurs doivent être représentés dans ces organismes.

Comme la loi sur la réforme de l'assurance maladie-invalidité ne sera discutée qu'après le vote du présent projet, il y aura lieu de l'adapter au nouveau statut.

Le Ministre est disposé à communiquer, dans le cadre du présent rapport, la liste des organismes visés, avec indication de leur statut actuel et de l'incidence des projets en discussion sur ce statut (1).

Un membre aimerait savoir s'il n'y a pas de différences fondamentales d'un organisme à l'autre. Il estime qu'à cet égard, nous devrions arriver, en Belgique, à dégager une ligne générale permettant d'éviter toute contradiction dans les principes.

Le Ministre répond qu'il n'y a pas de différences fondamentales, puisque tous ces organismes ont été créés d'après les mêmes critères, c'est-à-dire en application de la loi du 16 mars 1951. Quant à leur mission spécifique, elle est définie par les lois et arrêtés qui régissent la matière.

Un membre marque son accord sur l'ordre de priorité fixé, pour l'examen des projets, par le Ministre et par la Commission.

Le premier projet pose un problème de structure.

Cependant, on peut se demander quelles sont les attributions respectives des organismes en cause.

(1) Voir annexes.

Het lid verwijt aan de parastatale instellingen dat hun bevoegdheid zodanig is dat men niet ziet waar de bevoegdheid van de Minister begint of eindigt.

De enen wensen de bevoegdheid van de parastatalen, de anderen die van de Minister uit te breiden.

Die bevoegdheid slaat vooral op de benoemingen.

De Minister laat opmerken dat het de beheerraden zijn die benoemen eens dat de hiërarchie van de graden zal zijn vastgelegd.

Het lid vraagt wat door dit ontwerp gewijzigd wordt aan de procedure van de benoemingen.

Volgens de Minister wordt die procedure geregeld door artikel 18 : « Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer en eventueel van zijn adjunct, wordt het personeel door het beheerscomité benoemd, bevorderd en ontslagen, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel ».

De wet op de Parastatalen heeft sommige bevoegdheden in handen van de Minister, andere in handen van de beheerraad gelegd.

Het lid acht het maar normaal dat de vaststelling van het kader niet door de beheerraad wordt gedaan, gezien de financiële weerslag daarvan op de begroting van het Departement.

Het lid verwondert zich om het bepaalde in artikel 9 :

Hij zou verkozen hebben dat de terminologie in de wet zou worden vastgelegd om tot een algemene terminologie te komen.

Hij maakt daarenboven een bedenking betreffende de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen.

Bij de Wet op de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en bij deze op de Nationale Arbeidsraad wordt het principe van de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen vastgelegd.

Volgens het lid ware het nuttig geweest in deze wet eveneens dat principe op te nemen.

Hoe deze vertegenwoordiging moet worden verwezenlijkt is een ander probleem. Dat zou kunnen geschieden in het raam van artikel 3.

De Minister antwoordt dat de bevoegdheid tot benoemen inderdaad geregeld is door artikel 18 dat zegt dat zulks geschiedt volgens het Statuut van het Personeel.

Voorlopig, in afwachting dat de gradenladder wordt vastgelegd is het de Minister die de benoemingen doet.

De kaders worden vastgelegd door de Beheerraad, mits goedkeuring van de betrokken ministers : die van sociale voorzorg en die van het openbaar ambt.

De bevoegdheid van de Minister is inderdaad niet groot. Zij beperkt zich tot het toezicht en het vetorecht van de regeringscommissaris.

De benoeming van de algemene Beheerder en zijn Adjunct zijn een rem op mogelijke misbruiken. Dat is een compromis tussen de parastatalen die naar zoveel

L'intervenant critique le fait que la compétence des parastataux n'est pas nettement définie, au point que l'on ne sait pas très bien où commence et où finit celle du Ministre.

Les uns voudraient étendre la compétence des parastataux, tandis que d'autres préféreraient élargir celle du Ministre.

Cette compétence concerne surtout les nominations.

Le Ministre fait observer que ce sont les comités de gestion qui feront les nominations, une fois que la hiérarchie des grades aura été fixée.

L'intervenant demande quelles sont les modifications apportées par le projet à la procédure en matière de nominations.

D'après le Ministre, cette procédure est réglée par l'article 18 : « A l'exception de la personne chargée de la gestion journalière et, le cas échéant, de son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel. »

La loi sur les parastataux a conféré certaines attributions au Ministre et d'autres au comité de gestion.

Le commissaire estime qu'il n'est que normal de ne pas charger le comité de gestion de l'organisation du cadre, eu égard aux répercussions financières sur le budget du Département.

Le même membre s'étonne des dispositions prévues par l'article 9.

Il aurait préféré que la terminologie soit fixée par la loi, ce qui eût permis d'arriver à une terminologie générale.

D'autre part, il exprime une considération au sujet de la représentation des petites et moyennes entreprises.

La loi sur le Conseil central de l'économie et celle relative au Conseil national du travail ont établi le principe de la représentation des petites et moyennes entreprises.

D'après le commissaire, il eût été utile de consacrer pareillement ce principe dans la présente loi.

Quant aux modalités suivant lesquelles cette représentation doit être organisée, c'est là un autre problème qui pourrait être réglé dans le cadre de l'article 3.

Le Ministre répond que le pouvoir de procéder aux nominations est, en effet, réglé par l'article 18, aux termes duquel le personnel est nommé conformément aux règles du statut du personnel.

Provisoirement, c'est-à-dire en attendant que la hiérarchie des grades soit fixée, c'est le Ministre qui fait les nominations.

Les cadres sont établis par le comité de gestion, avec l'approbation des Ministres intéressés, à savoir le Ministre de la Prévoyance sociale et celui de la Fonction publique.

La compétence du Ministre est, en effet, assez limitée. Elle se ramène à la surveillance et au droit de veto dont dispose le commissaire du Gouvernement.

Le droit de nommer la personne chargée de la gestion journalière et son adjoint permettra de refréner les abus éventuels. C'est là une solution de compromis

mogelijk onafhankelijkheid streven en de Minister die de voogdij uitoefent.

De Minister wenst dat men tot algemene benamingen zou komen voor zover het de kaders betreft.

De vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote bedrijven kwam op empirische wijze tot stand.

Hij vraagt zich af of die kwestie in de wet dient opgenomen ofwel of het volstaat het probleem te behandelen in het verslag.

Het lid geeft toe dat de toestand in verband met dat punt de laatste tijd enigszins verbeterd is. Er zijn echter nog instellingen, bv. de R.M.Z. waar de kleine bedrijven niet vertegenwoordigd zijn. Dat is niet logisch daar 90 procent van onze ondernemingen minder dan 50 arbeidskrachten tewerkstellen. Hieruit blijkt dat een belangrijke groep van werkgevers die bij de R.M.Z. zijn aangesloten niet vertegenwoordigd zijn in het bestuurscomité.

De Minister zinspeelt op het antwoord gegeven door Minister Servais in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Dit antwoord luidt als volgt :

« De Minister antwoordt dat de eventuele vertegenwoordiging van de kleine ondernemingen in de beheercomités een zaak is die onder de werkgeversafgevaardigden moet geregeld worden.

» Het Verbond der Belgische Nijverheden is hiermede akkoord.

» De Minister acht het niet wijs dat de wetgever op dit gebied zou optreden om een bepaalde verhouding vast te stellen.

» Het is ook niet wenselijk de vertegenwoordiging van de kleine bedrijven in de wet zelf in te schrijven. »

(Gedr. St. Kamer n° 506 (1959-1960) n° 4, blz. 5 en 6.

Een lid vraagt of men pogingen heeft aangewend om die vertegenwoordiging te verkrijgen in het Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.

Het antwoord is bevestigend.

Zonder de steun van de wet blijven zulke pogingen echter dode letter.

Een lid meent dat de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote bedrijven zich in gevolge de evolutie opdringt.

Een ander lid onderlijnt dat de arbeiders uit de bedoelde ondernemingen dank zij de tussenkomst van de syndikaten, voldoening hebben bekomen, daar de vakverenigingen alle arbeiders, zowel uit de grote als uit de kleine ondernemingen vertegenwoordigen.

De Minister antwoordt dat het aantal leden van de bestuurscomités zo vastgesteld is dat een evenwicht tussen de verschillende vakverenigingen verzekerd is. Er moet over gewaakt worden dit evenwicht niet te verbreken.

Het is niet mogelijk een algemene regel te treffen betreffende het aantal leden van de beheerscomités. De feitelijke gegevens dienen in acht genomen.

entre les parastataux, qui veulent accroître leur autonomie au maximum et le Ministre qui exerce la tutelle.

Le Ministre souhaite l'établissement de dénominations uniformes en ce qui concerne les cadres.

La représentation des petites et moyennes entreprises a été organisée empiriquement.

Il se demande si cette question doit être réglée par la loi ou s'il suffit de la traiter dans le rapport.

Le commissaire reconnaît qu'à cet égard, la situation s'est quelque peu améliorée ces derniers temps. Toutefois, dans certains organismes, tels que l'O.N.S.S., les petites entreprises ne sont pas encore représentées. Cet état de choses est illogique, puisque 90 % de nos entreprises emploient moins de 50 travailleurs. Il en résulte qu'une importante catégorie de travailleurs affiliés à l'O.N.S.S. ne sont pas représentés au sein du comité de gestion.

Le Ministre rappelle la réponse donnée par le Ministre Servais à la Chambre des Représentants.

Cette réponse était la suivante :

« Le Ministre répond que la représentation éventuelle des petites entreprises au sein des comités de gestion est une affaire à régler entre les délégués des travailleurs.

» La Fédération des Industries belges est d'accord sur ce point.

» Le Ministre croit qu'il ne serait pas sage que le législateur intervienne en ce domaine afin de fixer une proportion déterminée.

» Il n'est pas davantage souhaitable d'inscrire dans la loi même la représentation des petites entreprises. »

(Voir Doc. Chambre n° 506-1, session de 1959-1960, pp. 5 et 6).

Un membre demande si l'on s'est efforcé d'obtenir la représentation de ces entreprises à l'Office national de Sécurité sociale.

Il lui est répondu affirmativement.

Toutefois, ces tentatives n'aboutissent pas si elles ne peuvent s'appuyer sur une base légale.

Un commissaire estime que la représentation des petites et moyennes entreprises s'impose en raison de l'évolution de la situation.

Un autre commissaire souligne que les travailleurs des entreprises visées ont obtenu satisfaction grâce à l'intervention des syndicats, puisque les associations syndicales représentent tous les travailleurs, qu'ils appartiennent aux grandes ou aux petites entreprises.

Le Ministre répond que le nombre des membres des comités de gestion est fixé de manière à assurer l'équilibre entre les différentes organisations syndicales. Il y a lieu de veiller à ce que cet équilibre ne soit pas rompu.

Il n'est pas possible de fixer une règle générale quant au nombre des membres des comités de gestion. Il faut tenir compte des éléments de fait.

Het lid wijst op het reëel verschil tussen verschillende ondernemingen. De vertegenwoordigers van de kleine en middelgrote bedrijven wensen niet in alle omstandigheden dezelfde houding aan te nemen als de vertegenwoordigers van de groot-industrie.

Een lid laat opmerken dat het hier gaat om organismen met sociaal karakter; dat er echter andere organismen met financieel en met economisch karakter bestaan; dat het inschrijven van de vertegenwoordiging der kleine en middelgrote ondernemingen in de sociale organismen dus slechts gedeeltelijk het gestelde probleem zou regelen.

Derhalve zou het lid een algemene regel willen inzake de patronale vertegenwoordiging.

Hij vraagt zich ook af welk het standpunt is van de Minister voor de Middenstand.

Het verheugt hem vast te stellen dat de Commissie inziet dat zich hier een probleem stelt.

Een lid beweert dat kleine en middelgrote ondernemingen onvoldoende vertegenwoordigd zijn door het V.B.N.

Hij merkt op dat er nog belangengroepen zijn die niet door dit ontwerp worden beoogd, bv. het geneesherenverbond inzake de verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit.

Hij oppert de vraag of onder de term « Kleine en middelgrote ondernemingen » ook de landbouw wordt begrepen.

Een lid wijst op de grote bevoegdheid die door artikel 8 en 9 aan de Minister wordt toegekend meer bepaald in zake benoemingen.

De Koning benoemt de leden van de Beheerraad als ook de persoon belast met het dagelijks beheer.

Hetzelfde geldt voor de benoeming van een Technisch Comité alsmede voor het Statuut van het organisme zelf. Blijft enkel als bevoegdheid voor de Beheerraad : het voorstellen van wijzigingen en het geven van adviezen.

Het vaststellen van het personeelskader door de Minister komt weliswaar overeen met de huidige toestand.

Hij ziet de kwestie in het licht van de wet van 16 maart 1954 en al heeft hij geen bepaalde voorstellen te doen, hij geeft niettemin uiting aan zijn teleurstelling dienaangaande.

De Minister stelt daartegenover de bepaling van artikel 13 dat zegt dat de Beheerraad alle bevoegdheden heeft met uitzondering van deze die door de wet aan de Minister zijn voorbehouden (1).

Wat zou er gebeuren indien elk Parastataal organisme zijn eigen kader zou opstellen ?

Het stelsel van de paritaire bevoegdheid is zeer gevaarlijk. Het verdeelt de bevoegdheid en bijgevolg de verantwoordelijkheid.

De parastatalen werden ingericht ten einde te coördineren, te rationaliseren, te vereenvoudigen en meer soepelheid te brengen in de toepassing.

(1) Zie bijlagen.

L'intervenant souligne les différences réelles qui existent entre les diverses entreprises. Les représentants des petites et moyennes entreprises ne veulent pas être amenés à adopter en toutes circonstances la même attitude que les représentants de la grande industrie.

Un membre fait observer que les organismes dont il s'agit ont un caractère social, mais qu'il en existe d'autres, à caractère financier et économique; dès lors, si l'on décidait d'inscrire dans la loi la représentation des petites et moyennes entreprises au sein des organismes sociaux, le problème qui se pose n'en serait résolu que partiellement.

Aussi, l'intervenant voudrait-il voir régler la représentation patronale d'une manière uniforme.

Il se demande aussi quel est le point de vue du Ministre des Classes moyennes.

Il se réjouit de constater que la Commission se rend compte du fait qu'il y a là un problème.

Un membre estime que la F.I.B. ne représente qu'insuffisamment les petites et moyennes entreprises.

Il fait observer qu'il reste des groupes d'intérêts qui ne sont pas visés par le projet, par exemple la Fédération médicale belge, en ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité.

Il demande si l'expression « petites et moyennes entreprises » comprend aussi les entreprises agricoles.

Un autre commissaire souligne que les articles 8 et 9 accordent au Ministre une compétence étendue, notamment en matière de nominations.

Le Roi nomme les membres du comité de gestion ainsi que la personne chargée de la gestion journalière.

Il en va pareillement de la nomination d'un comité technique ainsi que du statut de l'organisme lui-même. La seule compétence qui reste au comité de gestion est de soumettre au Ministre des propositions de modifications à apporter aux lois et arrêtés ainsi que de lui adresser des avis.

Il est vrai que le cadre du personnel est déjà fixé actuellement par le Ministre.

Le commissaire envisage le problème à la lumière de la loi du 16 mars 1954 et, s'il n'a aucune suggestion concrète à formuler, il n'exprime pas moins son désappointement.

Le Ministre répond en invoquant l'article 13, qui porte que le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs, à l'exception de ceux que la loi réserve au Ministre (1).

Qu'advierait-il si chaque organisme parastatal pouvait fixer lui-même son cadre ?

Le système paritaire est très dangereux, car il éparpille les attributions et, partant, les responsabilités.

Les parastataux ont été créés dans un but de coordination, de rationalisation et de simplification, et aussi pour assouplir l'application des dispositions légales.

(1) Voir annexes.

Hun belangrijke rol is te beschikken over het beheer van de fondsen.

Een lid zou willen bepaald zien wat tot de bevoegdheid van de Beheerraad behoort. « Alles, zegt artikel 13, wat, behoudens de bepalingen van de Wet van 16 maart 1954, tot het beheer van de Instelling nodig is ».

Een lid doet opmerken dat hij er zich nu rekenschap van geeft dat het invoeren van bepaalde struktuurvormen grote gevolgen kan hebben.

Binnen afzienbare tijd, zullen deze organismen heel wat anders zijn dan hetgeen wij nu kennen.

Wie zal bv. in zake Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen beslissen over een eventuele decentralisatie? De Raad van Beheer, de Minister, of wie?

Hij meent dat er zich in dat verband meerdere problemen zullen stellen. De Beheerraad zou bv. om politieke redenen een bepaalde richting kunnen inslaan. Hij onderlijnt dat het probleem dat zich hier stelt uiterst belangrijk is.

De Minister antwoordt dat de beheersbevoegdheid van de instellingen zeer groot is. Zo behoort het bv. tot de bevoegdheid van de Kas voor Bediendenpensioenen het bedrag van het pensioen vast te stellen.

Tenslotte is het enige wat door dit ontwerp verandert dat de Staatsdiensten worden ontlast en hun verantwoordelijkheid wordt overgedragen op de Parastatalen.

Wat betreft de decentralisatie, dit is een probleem dat moet worden behandeld in het raam van de algemene politiek van de Regering. Zij is in die instellingen vertegenwoordigd door haar Commissaris.

De Statuten van een organisme voorzien de modaliteiten die in zulke gevallen moeten worden nageleefd.

Het lid staft zijn bewering aan de hand van de decentralistische beweging bij het Rijksfonds voor de kinderbijslagen. Hetgeen volgens hem gevolgen heeft zowel wat de betrekkingen met de aangeslotenen als wat de organisatie zelf van de dienst betreft.

In de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid is zulks gebeurd met goedkeuring van de Minister. De algemene strekking is de diensten in de nabijheid van de belanghebbenden te brengen.

Een lid legt nadruk op het groot gewicht van dit probleem en stelt in dat verband volgende vragen aan de Minister :

Wat de verhouding Minister-parastatalen betreft :

Strookt dit ontwerp met de opvattingen van de Nationale Arbeidsraad, of op welke punten wijkt het daarvan af?

Wat betekent in concreto het dagelijks Beheer waarvan sprake in artikel 12? Wordt dat toevertrouwd aan één persoon?

Artikel 12 zegt inderdaad « Handelingen die niet tot het dagelijks beheer behoren worden vervuld door de Voorzitter van het Beheerscomité samen met de persoon belast met het dagelijks beheer ».

Leur rôle essentiel est de gérer les fonds.

Un membre voudrait voir préciser la compétence du comité de gestion. L'article 13 dit que le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme, sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954.

Un commissaire déclare qu'il se rend compte, à présent, des effets considérables qui pourraient résulter de l'établissement de certaines structures.

Dans un proche avenir, ces organismes auront un tout autre aspect que celui que nous leur connaissons actuellement.

A qui incombera la décision de décentraliser éventuellement les parastataux, par exemple l'Office national des Pensions pour Ouvriers? Sera-ce le comité de gestion, le Ministre ou quelque autre autorité?

L'intervenant pense que plusieurs problèmes se posent à cet égard. Il pourrait notamment arriver que le comité de gestion s'engage dans une voie déterminée, pour des motifs politiques. Le commissaire souligne toute l'importance de ce problème.

Le Ministre répond que le pouvoir de gestion des organismes parastataux est très large. Ainsi, par exemple, la fixation du montant de la pension est du ressort de la Caisse nationale des pensions pour employés.

En définitive, la seule innovation du projet est qu'il décharge les services de l'Etat en transférant leur responsabilité aux parastataux.

Le problème de la décentralisation doit être traité dans le cadre de la politique générale du Gouvernement. Celui-ci est représenté au sein de ces organismes par son commissaire.

Les statuts de chacun des organismes prévoient les règles à observer en l'occurrence.

A l'appui de son affirmation, le membre invoque la tendance décentralisatrice qui se manifeste à l'Office national d'allocations familiales et qui, à son sens, influence aussi bien les rapports de ce parastatal avec ses affiliés que son organisation elle-même.

A l'Office national de sécurité sociale, la décentralisation s'est faite avec l'approbation du Ministre. La tendance générale est de rapprocher les services des intéressés.

Un membre souligne l'importance capitale du problème, au sujet duquel il pose au Ministre les questions suivantes :

En ce qui concerne les rapports Ministre-parastatal :

Le projet est-il conforme aux conceptions du Conseil National du Travail? Dans la négative, sur quels points s'en écarte-t-il?

Que signifie concrètement la gestion journalière dont il est question à l'article 12? Cette gestion est-elle confiée à une seule personne?

L'article 12 dispose, en effet, que « les actes qui ne relèvent pas de la gestion journalière... sont accomplis conjointement par le président du comité de gestion et la personne chargée de la gestion journalière. »

Het is ofwel dagelijks beheer ofwel niet.

Het niet-dagelijks beheer behoort tot het gebied van de twee.

Welke zijn de daden die tot het dagelijks Beheer behoren ?

Welke niet ?

Wat zijn de juiste bevoegdheden van de bedoelde organismen en het Paritair Beheer.

Het lid heeft het ontstaan en de werking van de Parastatalen meegelerfd.

Hij wenst de uitleg betreffende dat dagelijks beheer en het Paritair Beheer om klaar te zien in de bedoeling van het ontwerp.

De Minister antwoordt dat wij moeten rekening houden met :

1. De evolutie in de gedachten.

Het ontwerp werd met algemeenheid van stemmen, mits één onthouding, door de Kamer goedgekeurd.

2. Het ontwerp van de Nationale Arbeidsraad zal worden meegedeeld.

3. De bevoegdheid van elke parastatale ligt vast in haar statuten.

De Minister houdt zich praktisch niet bezig met de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.

Men heeft overgedragen op de parastatale de hoofdzakelijke bevoegdheid van de administratieve dienst.

De Minister geeft commentaar in verband met de nota die aan de commissieleden werd meegedeeld en die een antwoord is op vragen, gesteld door verscheidene commissarissen met betrekking tot het dagelijks beheer (1).

De Minister oordeelt dat het opportuun was die vragen te stellen doch acht het nagenoeg onmogelijk er in bijzonderheden op te antwoorden.

De wet van 1954 op het Paritair Beheer, heeft een grotere bevoegdheid toegekend aan de Minister.

Nu zou men het tegenovergestelde willen doen.

Het is normaal dat die kwestie regelmatig terugkomt. Men zal ze echter niet kunnen oplossen zonder te raken aan de wet van 1954.

Nog verschillende vragen rijzen in verband tot de zelfde kwestie :

Is de persoon belast met het dagelijks beheer, verplicht zich persoonlijk voor het Rekenhof te verantwoorden ?

Het antwoord van de Minister is bevestigend.

Welke zijn de handelingen die tot de bevoegdheid van het beheerscomité behoren ? De nota is daaromtrent nogal vaag.

De Minister doet opmerken dat die handelingen telkens bepaald zijn door het reglement van inwendige orde.

Een lid legt nadruk op het ingewikkeld karakter van het organisme.

Hij doet opmerken dat men het aantal mandaten door één zelfde persoon uitgeoefend zou moeten beperken.

Un acte relève de la gestion journalière ou n'en relève pas.

La gestion non journalière appartient à la fois à la compétence de l'un et de l'autre.

Quels sont les actes qui ressortissent à la gestion journalière ?

Quels sont ceux qui n'en relèvent pas ?

Quelles sont exactement les attributions de ces organismes et qu'entend-on par gestion paritaire ?

L'intervenant a été témoin de la création des parastataux et les a vus fonctionner.

Il voudrait avoir des éclaircissements sur la gestion journalière et la gestion paritaire pour se faire une idée exacte de l'objectif poursuivi par le projet.

Le Ministre répond qu'il faut tenir compte des faits suivants :

1. L'évolution des idées.

Le projet a été adopté à la Chambre à l'unanimité moins une abstention.

2. Le projet du Conseil national du Travail sera communiqué.

3. Les attributions de chaque parastatal sont consignées dans ses statuts.

Pratiquement, le Ministre ne s'occupe pas de l'Office National de sécurité sociale.

On a transféré au parastatal la compétence principale du service administratif.

Le Ministre commente la note qui a été communiquée aux membres de la Commission et qui constitue une réponse aux questions posées par plusieurs commissaires au sujet de la gestion journalière (1).

Le Ministre estime qu'il était opportun de poser ces questions, mais qu'il est pratiquement impossible d'y répondre en détail.

La loi de 1954 sur la gestion paritaire a élargi les attributions du Ministre.

A présent, on voudrait faire le contraire.

Il est normal que la question rebondisse à intervalles réguliers. Mais on ne pourra la résoudre sans toucher à la loi de 1954.

Plusieurs questions sont encore posées à ce sujet :

La personne chargée de la gestion journalière est-elle personnellement responsable devant la Cour des Comptes ?

Le Ministre répond affirmativement.

Quels sont les actes qui relèvent de la compétence du comité de gestion ? La note n'est guère précise sur ce point.

Le Ministre fait observer que ces actes sont définis chaque fois par le règlement d'ordre intérieur.

Un membre souligne la complexité de l'organisme en cause.

Il croit que l'on devrait limiter le nombre de mandats exercés par une même personne.

(1) Zie bijlagen.

(1) Voir annexes.

Een lid vraagt of dit ontwerp enkel betrekking heeft op instellingen van sociale voorzorg, waarop de Minister antwoordt : Het gaat hier om de instellingen van openbaar nut die een paritair beheer hebben.

Hiermee is de algemene bespreking gesloten.

Bespreking der artikelen.

Eerste artikel (1).

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van de wet.

Een eerste bemerking in zake de opsomming der betrokken instellingen betreft de benaming « Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid » die intussen via de eenheidswet door die van « Nationale Dienst voor Arbeidsvoorziening » werd vervangen.

Een lid stelt zich de vraag te weten of het mogelijk is dat de wet toepasselijk zou zijn op inrichtingen die niet meer bestaan op het ogenblik dat de wet tot stand komt, hetgeen met de Nationale Dienst voor Arbeidsvoorziening het geval is en op andere die nog niet bestaan.

Hij dringt bijgevolg aan opdat de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen op de lijst zou voorkomen.

De Minister wijst er op dat hier juist de reden ligt waarom hij het ontwerp op de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen eerst wenste behandeld te zien. De Commissie heeft er anders over geoordeeld.

Een lid verwondert zich over het feit dat niet meerdere andere instellingen als bv. de dienst voor arbeidsongevallen, de voorzorgskas en dies meer op de lijst voorkomen.

Om te vermijden dat men telkens zijn toevlucht zou moeten nemen tot een wet heeft hij bij artikel één een amendement ingediend dat luidt als volgt :

« De Koning mag, na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad, deze wet toepasselijk maken op andere instellingen van openbaar nut, voor sociale zekerheid en sociale voorzorg waarbij de ondernemingshoofden en de werknemers betrokken zijn. »

De Minister doet opmerken dat het Paritair Beheer zoals het in dit ontwerp wordt opgevat, niet geschikt is voor alle organismen. De syndikale organisaties zijn met een aantal vertegenwoordigingen gelast. Het zijn nagenoeg altijd dezelfde personen die daartoe worden aangewezen. Het is hun ten slotte niet meer mogelijk de problemen te volgen.

Een lid is erover akkoord dat men het aantal mandaten, uit te oefenen door éénzelfde persoon, moet beperken.

Wat artikel 1 betreft wenst hij te weten of, in geval van het tot stand komen van een nieuw organisme, het volstaat te zeggen dat het door deze wet zal worden beheerd, ofwel dat het moet voorkomen op de lijst van artikel 1.

(1) Zie blz. 19.

Un membre demande si le présent projet ne se rapporte qu'aux organismes de prévoyance sociale; le Ministre répond qu'il s'agit, en l'espèce, des organismes d'intérêt public à gestion paritaire.

La discussion générale est close.

Discussion des articles.

Article premier (1).

Cet article définit le champ d'application de la loi.

En ce qui concerne l'énumération des organismes intéressés, une première observation a été formulée au sujet de l'appellation « Office national du placement et du chômage », que, dans l'entre-temps, la loi unique a été remplacée par « Office national de l'emploi ».

Un membre se demande si la loi pourrait être applicable à des organismes qui n'existeraient plus au moment de son entrée en vigueur, ce qui est le cas pour l'Office national de l'emploi, ainsi qu'aux organismes qui n'existent pas encore.

En conséquence, l'intervenant insiste pour que l'Office national des pensions pour ouvriers soit repris dans l'énumération.

Le Ministre fait remarquer que c'est précisément pour cette raison qu'il avait souhaité que l'on examinât en premier lieu le projet relatif à l'Office national des pensions pour ouvriers. Mais la Commission en a décidé autrement.

Un membre s'étonne que d'autres organismes comme, par exemple, le service des accidents de travail, la caisse de prévoyance, etc., ne figurent pas sur la liste.

Afin d'éviter que l'on ne doive recourir chaque fois à l'intervention du législateur, il a déposé un amendement tendant à compléter l'article premier par les dispositions suivantes :

« Le Roi peut, après consultation du Conseil national du Travail, rendre la présente loi applicable à d'autres organismes d'intérêt public, de sécurité sociale et de prévoyance sociale, dont les chefs d'entreprise et les travailleurs font partie. »

Le Ministre fait observer que la gestion paritaire, telle qu'elle est conçue dans le présent projet, ne convient pas à tous les organismes. Les organisations syndicales sont chargées d'assurer un certain nombre de représentations. Ce sont presque toujours les mêmes personnes qui sont désignées à cet effet. Il ne leur est finalement plus possible de suivre l'évolution des problèmes.

Un commissaire marque son accord sur la nécessité de limiter le nombre de mandats à exercer par une même personne.

Au sujet de l'article 1^{er}, il aimerait savoir si, en cas de création d'un organisme nouveau, il suffit de dire que celui-ci sera régi par la présente loi ou s'il faudra l'ajouter à l'énumération des organismes repris à l'article 1^{er}.

(1) Voir p. 19.

De Minister oordeelt dat het volstaat dat de Commissie de wens uitdrukt, die in het verslag zal worden opgenomen, dat het Paritair Beheer zou worden uitgebreid tot andere dan de in de lijst van dit ontwerp vermelde organismen.

Na die verklaring wordt het amendement ingetrokken.

Artikel 1 wordt met éénparigheid van stemmen, min 1 onthouding goedgekeurd.

Artikel 2.

Artikel 2 handelt over het beheerscomité.

In verband daarmee doet een lid opmerken dat politieke mandatarissen evenals de leden van de administratie uitgesloten zijn van het Beheerscomité alhoewel de Staat een vaak zware verantwoordelijkheid te dragen heeft in de financiering van die organismen.

Dat brengt, aldus een lid, de fundamentele kwestie naar de respectievelijke bevoegdheid van de Beheerraad en van de Minister opnieuw te berde.

Hij meent dat het verkieslijk is aan de Voorzitter geen stemrecht te verlenen omdat hij in die voorwaarden beter geplaatst is om zijn taak van bemiddelaar te vervullen.

De Minister geeft toe dat het Hollands stelsel dat « Kroonleden » voorziet inderdaad beter is omdat deze een tegengewicht vormen tegenover de corporatieve invloeden.

In verband met de samenstelling van de Beheerscomités meent een ander lid te mogen pleiten voor de aanwezigheid van de Parlementairen in de onderscheidene Paritaire instellingen, waarop de Minister antwoordt dat Parlementairen niet als dusdanig, doch wel om hun persoonlijke bekwaamheid kunnen aangeduid worden.

Artikel 2 wordt goedgekeurd met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 3.

Een lid heeft een amendement ingediend dat ertoe strekt aan dit artikel een tweede alinea toe te voegen dat zou luiden als volgt :

« Om aan de kleine en middelgrote ondernemingen een aangepaste vertegenwoordiging te verzekeren, zijn de organisaties van werkgevers ertoe gehouden op de lijsten die zij indienen voor de organismen waarbij die ondernemingen zijn betrokken, kandidaten voor te stellen die de representatieve interprofessionele organisaties van de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen. »

Hij motiveert zijn amendement als volgt :

« De kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen meer dan 90 % van het geheel der ondernemingen die werknemers bezigen en meer dan een derde van de werknemers onderworpen aan de R.M.Z.

» Het is bijgevolg normaal de vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van die ondernemingen

Le Ministre estime qu'il suffit que la Commission exprime le vœu, qui sera acté dans le rapport, que la gestion paritaire soit étendue à des organismes autres que ceux qui figurent à la liste contenue dans le présent projet.

Après cette déclaration, l'amendement est retiré.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Article 2.

L'article 2 concerne le comité de gestion.

A ce propos, un commissaire fait observer que les mandataires politiques ainsi que les membres de l'administration sont exclus du comité de gestion, bien que l'Etat ait souvent une lourde responsabilité à assumer dans le financement des organismes en cause.

C'est ce qui, d'après un autre commissaire, fait rebondir la question de principe des attributions respectives du comité de gestion et du Ministre.

Il croit qu'il serait préférable de ne pas accorder le droit de vote au président, afin qu'il soit mieux placé pour remplir sa tâche de médiateur.

Le Ministre admet que le système hollandais des « Kroonleden » est effectivement meilleur, ceux-ci faisant contrepoids aux influences corporatistes.

Parlant de la composition des comités de gestion, un autre commissaire se dit partisan de la présence de parlementaires au sein des organismes paritaires; le Ministre répond que les parlementaires peuvent être désignés, non pas comme tels, mais en raison de leur compétence personnelle.

L'article 2 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 3.

Un membre a déposé un amendement tendant à insérer dans cet article un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Afin d'assurer aux petites et moyennes entreprises une représentation adéquate, les organisations des employeurs doivent obligatoirement présenter sur les listes qu'elles introduisent pour les organismes auxquels ces entreprises sont intéressées, des candidats représentant les organisations interprofessionnelles représentatives des petites et moyennes entreprises ».

Il justifie son amendement dans les termes que voici :

« Les petites et moyennes entreprises représentent plus de 90 % de l'ensemble des entreprises occupant des travailleurs et plus d'un tiers des travailleurs assujettis à l'O.N.S.S.

» Par conséquent, il est normal d'intéresser les représentants des organisations représentatives de ces entre-

te interesseren aan alle gedachtenwisselingen met een sociaal karakter alsmede aan het beheer van de sociale organismen.

» De vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen mag niet afhankelijk zijn van gebeurlijke akkoorden tussen de organisaties van de kleine en middelgrote ondernemingen. Het principieel moet ingelast worden in de wet. »

De Minister verklaart zich te zullen schikken naar de wens van de Commissie.

De indiener van het amendement is niet akkoord met een ander amendement dat ertoe zou strekken de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen te herleiden tot 1/3 van de vertegenwoordigers der werkgevers. Hij geeft er de voorkeur aan geen cijfers te bepalen.

De Minister wenst te weten of volgens de inzichten van de indiener van het amendement de kleine en middelgrote ondernemingen eigen lijsten zouden indienen of dat hun kandidaten zouden voorkomen op de lijst van het V.B.N.

Het lid antwoordt dat het er hem geenszins om te doen is de éénheid in de voorstelling van kandidaten van het V.B.N. te breken. Hij wil enkel aan de voorrang van dit organisme een einde maken.

Een lid meent dat het verkieslijk ware algemene maatregelen te voorzien die overal een rechtmatige vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen zouden verzekeren.

Een ander lid werpt op dat hetzelfde probleem zich stelt wat betreft bepaalde sectoren van werknemers.

Nog een ander vraagt dat men ook zou denken aan de sektor van de niet industriële ondernemingen bv. banken en verzekeringen die eveneens een vertegenwoordiging zouden mogen opeisen.

Hij acht het wenselijk dat de 3 partijen een wetsvoorstel zouden instuderen tot regeling van het probleem.

De indiener van het amendement legt zich daar niet bij neer. Sedert jaren verklaart men zich akkoord over de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen en tot op heden is er niets van in huis gekomen.

Hij beseft de moeilijkheden aan het amendement verbonden, doch is van mening dat een verklaring van de Minister en een wens van de commissie opgenomen in het verslag, niet volstaan.

Het amendement, ter stemming gelegd, wordt verworpen met 6 stemmen tegen 5 en 3 onthoudingen.

De Commissie wenst éénparig dat er een vertegenwoordiging van bedoelde ondernemingen zou zijn en vraagt dat de Koning er over zou waken dat zulks inderdaad zou geschieden.

Artikel 4.

Een lid stelt volgende vraag :

Artikel 4 voorziet andere instellingen benevens die van werkgevers en werknemers, waaruit hij opmaakt

prises à toute discussion à caractère social ainsi qu'à la gestion des organismes sociaux.

» La représentation des petites et moyennes entreprises ne peut dépendre des accords éventuellement conclus entre les organisations des petites et moyennes entreprises. Ce principe doit être inscrit dans la loi. »

Le Ministre déclare qu'il se conformera au vœu de la Commission.

L'auteur de l'amendement se dit adversaire d'un autre amendement, tendant à ramener la représentation des petites et moyennes entreprises à un tiers du nombre des représentants des employeurs. Il croit préférable de ne fixer aucun chiffre.

Le Ministre lui demande s'il estime que les petites et moyennes entreprises devraient présenter leurs propres listes ou que leurs candidats devraient figurer sur la liste de la F.I.B.

Le membre répond qu'il n'entre nullement dans ses intentions d'ébranler le système de la présentation des candidats par la F.I.B.; il entend simplement mettre fin aux privilèges de cette fédération.

Un commissaire pense qu'il serait préférable de prévoir des mesures générales permettant d'assurer partout une représentation équitable des petites et moyennes entreprises.

Un autre commissaire objecte que le même problème se pose pour les travailleurs de certains secteurs.

Un autre membre encore demande que l'on ne perde pas de vue le secteur des entreprises non industrielles, par exemple les banques et les compagnies d'assurance, qui seraient, elles aussi, en droit d'être représentées.

A son avis, il est souhaitable que les trois partis élaborent une proposition de loi pour régler le problème.

L'auteur de l'amendement ne peut souscrire à cette opinion. Voilà des années qu'on admet le principe de la représentation des petites et moyennes entreprises; or, rien n'a encore été fait jusqu'à présent.

Il se rend compte des difficultés suscitées par son amendement, mais à ses yeux, il n'est pas suffisant d'acter dans le rapport une déclaration du Ministre et un vœu de la Commission.

L'amendement est rejeté par 6 voix contre 5 et 3 abstentions.

La Commission unanime exprime le vœu que les entreprises précitées soient représentées et que le Roi prenne des mesures à cet effet.

Article 4.

Un membre fait l'observation suivante :

Comme l'article 4 fait mention d'organisations autres que celles des employeurs et des travailleurs, il en

dat men een plaats wil open laten voor de verzekeringen.

De Minister antwoordt dat artikel 4 alle deuren open laat.

Wat het Rijksfonds voor Ziekte en Invaliditeit betreft, gezien een nieuwe wet in voorbereiding is, zal die wet de wijze van beheer bepalen.

Het artikel wordt met algemeenheid van stemmen, min 1 onthouding goedgekeurd.

Artikel 5.

In verband met dit artikel vraagt een lid of het niet nuttig ware te voorzien dat het Beheerscomité advies zou mogen verstrekken aan de Voorzitter.

De Minister meent dat zulks gevaarlijk zou zijn. Hij oordeelt dat de Voorzitter vrij moet blijven. De voorzitter heeft ten andere geen stemrecht.

Artikelen 5, 6 en 7 worden met algemeenheid van stemmen min 1 onthouding aangenomen.

Artikel 8.

Een lid ziet een leemte in het feit dat de duur van het mandaat van de technische comités niet werd voorzien, waarop de Minister doet opmerken dat die comités zullen aanblijven voor de duur van hun zending zoals die in het reglement van inwendige orde van de instelling is voorzien.

Het artikel wordt met algemeenheid van stemmen, min 1 onthouding goedgekeurd.

Artikel 9.

Een lid vraagt dat een inspanning worde gedaan opdat eenzelfde titulatuur zou worden gebezigd in de verschillende parastatale instellingen.

Het artikel wordt goedgekeurd met algemeenheid van stemmen, min 1 onthouding.

Artikel 10 en 11.

Idem.

Artikel 12.

Praktisch gaat het hier hoofdzakelijk om de ondertekening van stukken. De vraag is of de Commissie wel degelijk akkoord is over de inhoud van dit artikel ?

De Minister verklaart nader de draagwijdte van het artikel.

Het betreft hier niet het nemen van beslissingen, deze behoren tot de bevoegdheid van het Beheerscomité.

De personen hier bedoeld : de Voorzitter en de persoon gelast met het dagelijks beheer, zijn bevoegd voor het stellen van juridische handelingen, het geven van handtekens.

conclut qu'on veut réserver un siège aux compagnies d'assurance.

Le Ministre répond que l'article 4 laisse toutes les portes ouvertes.

Quant au Fonds national d'assurance maladie-invalidité, une nouvelle loi, actuellement en préparation, en déterminera le mode de gestion.

Cet article est adopté à l'unanimité des voix moins une abstention.

Article 5.

A propos de cet article, un membre demande s'il ne serait pas utile de prévoir que le comité de gestion pourra donner son avis au président.

Le Ministre croit que c'est là une suggestion dangereuse. A son avis, le président doit garder les coudées franches. Il n'a d'ailleurs pas voix délibérative.

Les articles 5, 6 et 7 sont adoptés à l'unanimité des voix moins 1 abstention.

Article 8.

Pour un commissaire, le fait que la durée du mandat des comités techniques n'est pas précisée constitue une lacune. A quoi le Ministre répond que les comités resteront en fonction pour la durée de leur mission, telle qu'elle est déterminée par le règlement d'ordre intérieur de l'organisme.

Cet article est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Article 9.

Un membre voudrait qu'on s'efforce d'unifier les dénominations des fonctions dans les différents parastataux.

Cet article est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Articles 10 et 11.

Adoptés à l'unanimité moins une abstention.

Article 12.

Un commissaire fait remarquer qu'en pratique, cet article concerne principalement la signature des pièces. Il s'agit de savoir si la Commission est bien d'accord sur la portée de cet article.

Le Ministre fournit des éclaircissements à ce sujet.

L'article ne vise pas les décisions à prendre, qui sont du ressort du comité de gestion.

Les personnes visées, c'est-à-dire le président et la personne chargée de la gestion journalière, sont compétentes pour accomplir les actes juridiques et pour signer les pièces.

Het gaat hier om de verantwoordelijkheid naar buiten.

Het artikel wordt met algemeenheid van stemmen, min 2 onthoudingen goedgekeurd (1).

Artikel 13.

Hier gaat het om de algemene bevoegdheid van het Beheerscomité, bevoegdheid die daarenboven is vastgelegd in de wet van 16 maart 1954.

Een lid acht de aanhef « onder voorbehoud » niet juist. Het gaat hier om een positief aspect dat « eensluitend met » moet beduiden.

Het lid maakt uitdrukkelijk voorbehoud met betrekking tot dit artikel.

Er bestaan, volgens hem, wetten en schikkingen die aan bepaalde instellingen zekere bevoegdheden verlenen. Hij wil niet dat deze wet die bevoegdheden zou teniet doen.

De bevoegdheid der Parastatale Instellingen wordt ten slotte geregeld door 3 instanties :

1. Door deze wet.
2. Door de wet van 16 maart 1954 die van kracht blijft, en
3. Door de particuliere wetten en besluiten die aan het beheerscomité in een bepaalde sector bevoegdheden verleent.

Het lid was van oordeel dat deze wet de algemene grondregels vastlegde voor de instellingen met Paritair Beheer en dat al het bestaande zijn kracht behield.

Artikel 23 laat echter aan de Koning toe het bestaande te wijzigen. Dat maakt hem ongerust.

De Minister antwoordt dat deze opwerping zeer gegrond is.

Een eerste vaststelling is dat aan de wet van 1954 niet mag worden geraakt. Het bestaande moet daarmee in overeenstemming worden gebracht.

De Minister zal aangaande dit probleem een nota bezorgen die in het verslag zal worden opgenomen.

Het artikel wordt met 13 stemmen min 2 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 14.

Een lid doet opmerken dat de Minister niet gehouden is rekening te houden met de adviezen van de Beheerscomités. Het wil hem evenwel als nuttig voorkomen dat zij hun mening zouden laten kennen.

De Minister kan zulks niet aanvaarden. Hij is verantwoording verschuldigd t.o.v. het Parlement, doch wenst niet zich te moeten verantwoorden t.o.v. de Beheerscomités.

(1) Zie vervolg van de bespreking van artikel 12 op blz. 20.

Il s'agit de la responsabilité vis-à-vis des tiers.

L'article 12 est adopté à l'unanimité des voix moins 2 abstentions (1).

Article 13.

Cet article concerne la compétence générale du comité de gestion, qui est réglée de surcroît par la loi du 16 mars 1954.

Un membre critique les mots « sous réserve des », qui figurent au début de l'article. Il s'agit d'une prescription positive, qui devrait être formulée comme suit : « conformément aux ... ».

L'intervenant fait donc des réserves expresses au sujet de cet article.

D'après lui, d'autres lois et dispositions en vigueur accordent certains pouvoirs à des organismes déterminés. Il ne voudrait pas que la présente loi leur enlève ces pouvoirs.

En fait, la compétence des parastataux est réglée par un certain nombre de dispositions légales, que l'on peut répartir comme suit :

1. La présente loi;
2. La loi du 16 mars 1954, qui reste en vigueur; et
3. Les lois et arrêtés particuliers qui confèrent des pouvoirs aux comités de gestion dans un secteur déterminé.

L'intervenant croyait que la présente loi fixerait les principes généraux applicables aux organismes à gestion paritaire, sans toucher à la réglementation existante.

Or, l'article 23 permet au Roi d'apporter des modifications aux dispositions actuelles, ce qui l'inquiète.

Le Ministre répond qu'à son avis, l'objection est très judicieuse.

Tout d'abord, il y a lieu de constater qu'on ne peut porter atteinte à la loi de 1954. Les dispositions en vigueur doivent être mises en concordance avec ladite loi.

A ce sujet, le Ministre fera établir une note qui sera reproduite dans le présent rapport.

L'article est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 14.

Un membre fait observer que le Ministre n'est pas obligé de tenir compte des avis des comités de gestion. Toutefois, il lui semble utile que ceux-ci fassent connaître leur opinion.

Le Ministre ne peut admettre ce point de vue. Il est responsable vis-à-vis du Parlement, mais ne tient pas à devoir se justifier devant les comités de gestion.

(1) Voir la suite de la discussion de l'article 12 à la page 20.

De bevoegdheid van advies, moet aanzien worden als een loutere toegeving aan de Beheerscomités.

Een ander lid ziet een belangrijker aspect van de kwestie in het feit dat adviezen aan de Minister overgemaakt, in de schuiven terecht komen en dat noch het publiek, noch de belanghebbenden desaan gaande iets vernemen. Het is de gewoonte geworden de adviezen van de Raad van State bij het ontwerp te voegen.

Waarom zou men een gelijkaardige procedure hier niet toepassen ?

Het publiceren van de adviezen zou de juiste informatie van het publiek voor gevolg hebben.

De Minister antwoordt dat in bepaalde gevallen een advies vereist is.

Wanneer gewenst kan de verantwoordelijke Minister dat advies bij het ontwerp voegen.

Hij mag daar echter niet toe gehouden zijn.

Er worden overigens veel indiscreties begaan zodanig dat de adviezen van de betrokken organismen door gaans bij het publiek verspreid zijn vooraleer zij de Minister bereiken.

Men mag de Regering op dat punt niet binden.

De Beheerscomités van Parastatale Instellingen hebben neiging om tot vervolmaking van de wetgeving aan te sturen en zodoende de Staatslasten te verhogen, steeds vertrekkend van een bepaald standpunt.

In het leven van de Staat is dat een belangrijk element. Bijgevolg moet de Minister meester blijven over de beslissing.

Artikel 14 wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

Artikel 15.

Hier gelden dezelfde bemerkingen als voor artikel 14 gezien het de Minister ertoe verplicht, behoudens in spoedgevallen, het advies van het Beheerscomité in te winnen.

De Minister maakt voorbehoud op dit artikel : ofwel roept de Minister telkens het spoedeisend karakter in ofwel raadpleegt hij telkens de Beheerraad.

Hij doet opmerken dat het evenwicht tussen de Staat en de Parastatalen zeer moeilijk wordt bereikt om reden dat de administratie zich zelf telkens meer bevoegd acht dan buitenstaanders om de kwesties te regelen.

De Minister oordeelt dat het Paritair Beheer in dit ontwerp zeer beperkt is : het herleidt zich tot het geven van adviezen.

De verplichte publicatie van die adviezen zou grote vertraging veroorzaken in de publicatie van de ontwerpen zelf.

Een lid meent dat die vertraging niet zo aanzienlijk zou zijn.

Inderdaad : binnen de maand waarin advies dient uitgebracht, kan de studie van het ontwerp haar gang gaan en kunnen de onderscheidene raadplegingen gelijktijdig geschieden.

La compétence d'avis qui leur est donnée doit être considérée comme une simple concession à leur égard.

Un commissaire souligne un autre aspect de la question, plus important à ses yeux : il craint que les avis transmis au Ministre ne soient classés sans que le public ni les intéressés n'en connaissent la teneur. L'usage s'est établi de joindre les avis du Conseil d'Etat aux projets de loi.

Pourquoi ne suivrait-on pas ici une procédure similaire ?

Grâce à la publication de ces avis, le public serait bien informé.

Le Ministre répond que, dans certains cas, la consultation des comités sera obligatoire.

Lorsque la chose sera souhaitable, le Ministre responsable pourra joindre l'avis au projet.

Il ne pourrait cependant pas y être tenu.

D'ailleurs, beaucoup d'indiscretions se commettent, à telle enseigne que, bien souvent, les avis des organismes intéressés sont divulgués avant de parvenir au Ministre.

Dans ce domaine, le Gouvernement ne saurait être lié.

Les comités de gestion des parastataux, qui partent toujours d'une idée déterminée, ont tendance à réclamer des améliorations de la législation qui auraient pour effet d'aggraver les charges de l'Etat.

C'est là un élément important de l'activité de l'Etat. Aussi le Ministre doit-il rester maître de la décision.

L'article 14 est adopté à l'unanimité.

Article 15.

Les remarques émises au sujet de l'article 14 s'appliquent également à l'article 15, qui oblige le Ministre à prendre l'avis du comité de gestion, sauf en cas d'urgence.

Le Ministre fait des réserves concernant cet article, car il lui faudra chaque fois, soit invoquer l'urgence, soit consulter le comité de gestion.

Il fait observer que l'équilibre des compétences respectives de l'Etat et des parastataux est très difficile à réaliser, parce que l'administration se considère toujours comme plus qualifiée que les tiers pour régler ces questions.

Le Ministre estime que la gestion paritaire prévue par le projet n'a qu'une portée très restreinte, car, elle se ramène à une compétence d'avis.

Si la publication de ces avis était rendue obligatoire, la parution des projets eux-mêmes s'en trouverait grandement retardée.

Un commissaire pense cependant que ce retard ne serait pas tellement considérable.

En effet, la préparation du projet pourra être poursuivie et les diverses consultations pourront avoir lieu simultanément durant le mois au cours duquel l'avis doit être rendu.

Die termijn mag op verzoek van de Minister tot 10 vrije dagen herleid worden.

Wanneer de duur van 10 dagen te lang wordt geacht, geldt het een « spoedeisend geval » waarin de Minister vrij beslist.

Het lid doet opmerken dat men niet van de hypothese mag uitgaan dat wij hier steeds met onbevoegden te maken hebben.

De Minister handhaaft zijn houding op grond van de verzwarende van de procedure.

Artikel 15 wordt met algemene stemmen goedgekeurd (1).

Artikelen 16, 17, 18, 19 en 20 worden eenparig goedgekeurd.

Artikel 21.

De Minister wijst op het belang van dit artikel dat een imperatieve opdracht behelst.

Een lid maakt enkele bedenkingen in verband met dit artikel.

Een eerste opmerking : de tekst voorziet 2 zaken in tegenovergestelde orde : In het eerste lid « moet », in het laatste lid « kan » de Minister de macht uitoefenen.

Alhoewel voorstander van het voogdijschap van de Minister over het organisme en van de gevolgen daaraan verbonden, wanneer het organisme zich zelf in de onmogelijkheid plaatst om normaal te werken, oordeelt het lid dat het nodig is dit artikel te wijzigen en zulks om een dubbele reden :

1. Omdat het gebeurlijk de verantwoordelijkheid automatisch overdraagt op de Minister en

2. Omdat in de gedachtengang van de tekst niet voldoende onderscheid wordt gemaakt tussen de hypothesen van een blijvende en van een voorbijgaande toestand.

De Minister is akkoord met die interpretatie van de tekst doch stelt de vraag of een omstandig commentaar in het verslag niet zou volstaan om de zaken recht te zetten.

Het lid meent dat zulks bij wijze van amendement moet geschieden.

De Minister zal zich neerleggen bij de beslissing van de Commissie.

Het amendement luidt als volgt :

« Wanneer het comité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de Minister van wie het lichaam afhangt, zich in zijn plaats stellen na het verzoekt te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen een door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.

(1) Zie vervolg van de bespreking van artikel 15 op blz. 19.

A la demande du Ministre, ce délai pourra être réduit à dix jours francs.

Si le délai de dix jours est jugé trop long, il s'agira d'un « cas d'urgence » et le Ministre décidera en toute liberté.

L'intervenant fait observer qu'on ne peut partir de l'hypothèse que nous aurons toujours affaire à des incompetents.

Le Ministre maintient sa position, étant soucieux de ne pas compliquer la procédure.

L'article 15 est adopté à l'unanimité (1).

Les articles 16, 17, 18, 19 et 20 sont adoptés à l'unanimité.

Article 21.

Le Ministre souligne l'importance de cet article, qui comporte un mandat impératif.

Un membre fait quelques remarques au sujet de l'article en discussion.

Première remarque : le texte inverse l'ordre normal de deux dispositions : à l'alinéa premier, le Ministre « doit » exercer les pouvoirs, tandis qu'au dernier alinéa, il « peut » les exercer.

Tout en se déclarant partisan de la tutelle du Ministre sur l'organisme, avec les conséquences qui en découlent, lorsque l'organisme se met lui-même dans l'impossibilité de fonctionner normalement, le commissaire croit nécessaire de modifier cet article, et ce pour deux raisons :

1. Parce que, le cas échéant, il transfère automatiquement la responsabilité au Ministre et

2. Parce que le texte ne fait pas une distinction assez nette entre l'hypothèse d'une situation permanente et celle d'une situation passagère.

Le Ministre marque son accord sur cette interprétation, mais il demande s'il ne suffirait pas d'un commentaire détaillé dans le rapport pour mettre les choses au point.

L'intervenant estime que cela doit se faire par voie d'amendement.

Le Ministre se ralliera à la décision de la Commission.

L'amendement est rédigé comme suit :

« Lorsque le comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le Ministre dont l'organisme relève peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

(1) Voir la suite de la discussion de l'article 15 à la page 19.

» Dit geldt met name wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid wordt bereikt.

» De Minister kan de bevoegdheden van het beheerscomité uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dat dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen :

1. door het feit dat de organisaties van werkgevers, van werknemers of die bedoeld bij artikel 4, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor te dragen voor de samenstelling van het Beheerscomité, verwaarlozen het te doen binnen de gestelde tijd;

2. wanneer, niettegenstaande regelmatige sameroeping, het beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers of, eventueel, van de leden die de bij artikel 4 bedoelde organisaties vertegenwoordigen. »

De indiener van het amendement oordeelt dat dit geenszins in strijd is met de grond van de zaak.

De Minister vraagt dat in het verslag de aandacht zou worden gevestigd op het feit dat de uitdrukking « ongewettigde » vervangen wordt door het woord « herhaalde ».

Het eerste lid van het amendement wordt goedgekeurd met eenparigheid van stemmen min één onthouding, de vier volgende met éénparigheid van stemmen.

Artikel 22.

Wordt éénparig aangenomen.

Een lid stelt voor een artikel 22bis in te lassen om de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen op gelijke voet te stellen met de organismen die onder deze wet vallen.

Een ander lid acht die wijziging gevaarlijk : zij zou aanleiding geven tot misbruiken. Wat meer is, zij gaat in tegen de wet van 1954 en raakt aan het systeem zelf van die wet.

De Minister wijst er op dat men niet te ver mag gaan inzake decentralisatie. De interpretatie moet geschieden in het licht van de bestaande wettelijke beschikkingen. Zij moet in elk geval het voorwerp zijn van een onderzoek door het Departement om te vermijden dat de Parastatalen hun bevoegdheid zouden te buiten gaan.

Het ware wenselijk dat de organismen de dossiers zouden onderzoeken, doch er moet daarover een toezicht zijn. Een louter financieel toezicht volstaat niet.

Een lid vraagt of lid 2 van artikel 23 niet tegemoet komt aan de gemaakte opwerping.

De Minister antwoordt dat uit hoofde van artikel 21 een gebeurlijk ingrijpen van de Minister mogelijk is.

Hij meent nochtans dat de opwerping aandacht verdient.

Artikel 22 wordt met algemene stemmen aangenomen.

» Il en est notamment ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors des votes.

» Le Ministre peut exercer les attributions du comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir :

1. par le fait que les organisations d'employeurs, de travailleurs ou celles visées à l'article 4, invitées régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du comité de gestion, omettent de le faire dans les délais prévus;

2. si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs ou éventuellement des membres représentant les organisations visées à l'article 4. »

L'auteur de l'amendement estime que celui-ci n'est aucunement contraire à l'économie générale du projet.

Le Ministre demande qu'il soit signalé dans le rapport que l'expression « non justifiée » est remplacée par le mot « répétée ».

Le premier alinéa de l'amendement est adopté à l'unanimité moins une abstention et les quatre autres alinéas à l'unanimité.

Article 22.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Un membre propose d'insérer un article 22bis mettant la Caisse nationale des pensions pour employés sur le même pied que les organismes tombant sous l'application de la présente loi.

Un autre membre estime que pareille modification serait dangereuse, car elle pourrait donner lieu à des abus. De plus, elle serait contraire à la loi de 1954 et toucherait à l'économie même de celle-ci.

Le Ministre fait observer qu'il faut se garder d'aller trop loin dans la voie de la décentralisation. Il convient d'interpréter le texte à la lumière de la législation en vigueur. En tout cas, cette interprétation doit faire l'objet d'une enquête du Département, afin d'éviter que les parastataux n'outrepassent leurs attributions.

Il serait souhaitable que les organismes examinent les dossiers, mais il faut que cette opération soit contrôlée. Un contrôle purement financier ne suffit pas.

Un membre demande si l'alinéa 2 de l'article 23 ne répond pas à l'objection qui vient d'être émise.

Le Ministre répond que l'article 21 autorise le Ministre à intervenir éventuellement.

Il estime toutefois que l'objection mérite un examen attentif.

L'article 22 est adopté à l'unanimité.

Artikel 23.

Een lid oordeelt dat het nuttig zou zijn een termijn te bepalen waarop de artikelen van deze wet behalve 1 tot 6 en 21 van kracht moeten worden : 6 maanden bijvoorbeeld.

De Minister acht het niet gewenst die bepaling in de Wet op te nemen. Er is tijd nodig om de Statuten van de Parastatale Instellingen in overeenstemming te brengen met de schikkingen van deze wet.

Hij meent dat het volstaat in het verslag melding te maken van een termijn van één jaar. Hij zal overigens al het mogelijke doen om de Wet binnen de kortst mogelijke tijd te doen toepassen.

Een lid doet opmerken dat bij niet naleven van de Wet er enkel sprake kan zijn van sancties van politieke, doch niet van juridische aard.

Bij lid 2 van dit artikel laat een lid opmerken dat de tekst een zekere twijfel zou kunnen doen rijzen betreffende sommige speciale bevoegdheden die aan bepaalde organismen zijn toegekend. Het wekt de indruk dat bepaalde bevoegdheden gebeurlijk zouden kunnen afgeschaft worden, hetgeen hij onaanvaardbaar acht.

Hij meent dat het niet nodig is de tekst van het ontwerp desaangaande te wijzigen en wil genoegen nemen met een verklaring van de Minister.

De Minister zal desbetreffende in openbare vergadering een verklaring afleggen.

Artikel 23 wordt éénparig aangenomen.

Artikel 1.

Aangezien de tekst werd gewijzigd, stelt de Minister voor in het eerste artikel de oude benaming « Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid » te vervangen door de nieuwe « Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ».

Al de leden zijn het daarmee eens.

Artikel 15.

Op de vraag van een lid om terug te komen op de bespreking van artikel 15 wordt éénparig ingegaan.

Met betrekking tot bedoeld artikel heeft het lid nog een zekere argwaan wat betreft het inwinnen van adviezen.

Hij zou de procedure van de raadpleging willen vereenvoudigen.

De Minister is het hiermee eens, maar wil nog verder gaan en de bestaande tekst van het eerste lid vervangen door :

« Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of de Minister van Sociale Voorzorg aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetge-

Article 23.

Un membre croit qu'il serait utile de fixer un délai pour l'entrée en vigueur des articles de la présente loi (sauf les articles 1^{er} à 6 et l'article 21), par exemple un délai de six mois.

Le Ministre ne croit pas opportun d'inscrire cette disposition dans la présente loi. Il faudra un certain temps pour mettre les statuts des organismes parastataux en concordance avec les prescriptions de celle-ci.

A son avis, il suffirait que le rapport mentionne un délai d'un an. D'ailleurs, il mettra tout en œuvre pour que la loi soit appliquée dans le plus bref délai.

Un membre fait remarquer que la non-observation de la loi ne peut donner lieu qu'à des sanctions politiques et non juridiques.

A l'alinéa 2 de cet article, un commissaire relève que le texte pourrait faire naître des doutes sur l'une ou l'autre des attributions spéciales confiées à certains organismes parastataux. Cet alinéa donne l'impression que quelques-uns de ces pouvoirs pourraient éventuellement être retirés, ce que l'intervenant estime inacceptable.

Il n'estime pas nécessaire d'amender le texte du projet sur ce point et il se contentera d'une déclaration du Ministre.

Le Ministre fera une déclaration en séance publique à ce sujet.

L'article 23 est adopté à l'unanimité.

Article 1^{er}.

Le texte ayant été modifié, le Ministre propose de remplacer à l'article premier l'ancienne dénomination « Office national du placement et du chômage » par « Office national de l'emploi ».

Tous les membres marquent leur assentiment sur cette modification.

Article 15.

Un commissaire ayant alors demandé de revenir à l'article 15, la Commission décide à l'unanimité de donner suite à cette demande.

Cet article inspire encore à l'intervenant quelque appréhension quant aux avis à prendre.

Il voudrait voir simplifier la procédure de consultation.

Le Ministre marque son assentiment, mais il voudrait aller plus loin encore et remplacer le texte de l'alinéa premier de cet article par ce qui suit :

« Sauf en cas d'urgence, le Ministre de l'Emploi et du Travail ou le Ministre de la Prévoyance Sociale soumet à l'avis, soit du Conseil national du Travail, soit du comité de gestion tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire tendant à modifier la législation ou réglementation que l'organisme

ving of de verordeningen, met de toepassing waarvan het belast is, of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling ».

Deze wijziging wordt met algemene stemmen min één aangenomen.

Daarna komt de Commissie terug op

Artikel 12.

Dit artikel gewaagt van de handelingen die niet afhangen van het dagelijks beheer waaruit blijkt dat het overige tot de bevoegdheid van beide behoort. Hieruit zou men kunnen afleiden dat het enkel gaat om de verantwoordelijkheid naar buiten.

Zijns inziens ware het veel klaarder en veiliger te zeggen: « Voor de handelingen, andere dan die bedoeld in artikel 10 ».

Hij heeft in vervanging van artikel 12 een tekst opgesteld die luidt als volgt :

« Voor de andere dan de in artikel 10 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, wordt de instelling vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en de voorzitter, die, gezamenlijk, rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening optreden. »

Hij verzoekt de Minister deze tekst te willen onderzoeken.

Een lid meent dat er tegenspraak is tussen de artikelen 9 en 10.

Inderdaad : de directeur van het organisme is een ambtenaar, benoemd door de Koning, en moet als dusdanig de richtlijnen van de Minister volgen. Krachtens artikel 10 moet hij echter de beslissingen van het beheerscomité uitvoeren. Dat kan aanleiding geven tot tegenstrijdige bevelen. Wat meer is : de directeur door de Koning benoemd, wordt door de wet belast met de vertegenwoordiging van het organisme naar buiten. Hij mag die bevoegdheid evenwel op een ander overdragen. Dat lijkt hem administratief gezien, onaanvaardbaar.

Hij kan aanvaarden dat, om reden van bestendigheid, men de benoeming van die ambtenaar aan de Koning zou voorbehouden. Daaruit volgt echter niet noodzakelijk dat het statuut van die ambtenaar moet worden vastgelegd door wie hem benoemt.

De Minister geeft toe dat het hier een compromis betreft tussen de parastatale instellingen en de uitvoerende macht.

Het probleem van een konflikt tussen de Minister en de parastatale instelling is niet louter denkbeeldig.

Hij zal het amendement op artikel 12 laten onderzoeken.

In de daarop volgende vergadering verklaart de Minister zich akkoord met het weerhouden amendement aan artikel 12.

Het wordt met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

est chargé d'appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme ».

Cet amendement est adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Ensuite, la Commission revient à la discussion de l'article 12.

Article 12.

Un commissaire fait observer que cet article parle des actes qui ne relèvent pas de la gestion journalière; il en résulte que les autres actes sont de la compétence conjointe du président du comité de gestion et de la personne chargée de la gestion journalière. On pourrait en déduire qu'il ne s'agit que de la responsabilité à l'égard des tiers.

A son avis, il serait beaucoup plus clair et plus sûr de dire : « Pour les actes, autres que ceux visés à l'article 10 ».

Il propose donc de remplacer le premier alinéa de l'article 12 par le texte suivant :

« Pour les actes judiciaires et extra-judiciaires, autres que ceux visés à l'article 10, l'organisme est représenté par la personne chargée de la gestion journalière et par le président qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte. »

L'intervenant prie le Ministre de bien vouloir examiner ce texte.

Un membre estime qu'il y a contradiction entre les articles 9 et 10.

En effet, le directeur de l'organisme est un fonctionnaire nommé par le Roi et, à ce titre, il doit suivre les directives du Ministre. Néanmoins, l'article 10 lui prescrit d'exécuter les décisions du comité de gestion. Il se pourrait dès lors qu'il reçoive des instructions contradictoires. De plus, le directeur, nommé par le Roi, est chargé par la loi de représenter l'organisme vis-à-vis des tiers. Toutefois, il peut déléguer ce pouvoir. L'intervenant déclare qu'au point de vue administratif, cette façon de faire est inacceptable.

Il pourrait admettre que, pour des raisons de stabilité, la nomination de ce fonctionnaire soit réservée au Roi. Cependant, ceci n'implique pas nécessairement, que le statut de ce fonctionnaire doive être fixé par l'autorité qui le nomme.

Le Ministre reconnaît qu'il s'agit ici d'un compromis entre les parastataux et le pouvoir exécutif.

L'éventualité d'un conflit entre le Ministre et les organismes parastataux n'est pas purement imaginaire.

Le Ministre fera procéder à un examen de l'amendement à l'article 12.

Au cours de la réunion suivante, le Ministre marque son accord sur l'amendement réservé.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Wat aangaat het amendement aan artikel 4 betreffende de vertegenwoordiging der kleine en middelgrote ondernemingen dat opnieuw wordt ingediend, laat een lid opmerken dat het hier een kwestie is van verstandhouding tussen de vertegenwoordigers der ondernemingen.

De Commissie is algemeen akkoord met het doel van het amendement.

Meerdere leden blijven echter de mening toegedaan dat een afzonderlijke wet de kwestie eens en voor goed zou moeten regelen.

De stemming van het amendement zou aanleiding geven tot verwikkelingen.

Daarom ware het best onmiddellijk na stemming van het huidig onderwerp een wetsvoorstel in te dienen.

Uitdrukkelijk wordt gevraagd dat in het verslag de wens zou worden uitgedrukt dat bij de toepassing van de wet, rekening zou worden gehouden met de geest van het amendement.

Het ontwerp in zijn geheel wordt goedgekeurd met algemeenheid van stemmen.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggeefster,
Jeanne DRIESSEN.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.

**

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFSTUK I.

TOEPASSINGSGBIED.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is van toepassing op de instellingen van openbaar nut die afhangen hetzij van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid hetzij van de Minister van Sociale Voorzorg en die hierna opgesomd worden :

- de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid;
- het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;
- de Hulp- en Voorzorgskas van de zeelieden ter koopvaardij;
- de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;
- de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
- het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte- en invaliditeit;
- de Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;
- de Rijkskas voor jaarlijks verlof;
- de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;
- het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen.

Au sujet de l'amendement à l'article 4, qui vise la représentation des petites et moyennes entreprises, amendement qui est redéposé, un membre fait observer que c'est là une question de bonne entente entre les représentants des entreprises.

La Commission est unanime à marquer son assentiment sur le but de l'amendement.

Néanmoins, plusieurs commissaires persistent à croire qu'une loi distincte devrait régler la question une fois pour toutes.

L'adoption de l'amendement serait une source de complications.

C'est pourquoi il serait préférable qu'une proposition de loi soit déposée immédiatement après le vote du présent projet.

Il est demandé avec instance d'acter dans le rapport le vœu de la Commission de voir appliquer la loi en tenant compte des considérations qui ont inspiré l'amendement.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Jeanne DRIESSEN.

Le Président,
Léon-Eli TROCLET.

**

TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I.

CHAMP D'APPLICATION.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi s'applique aux organismes d'intérêt public qui dépendent soit du Ministre de l'Emploi et du Travail, soit du Ministre de la Prévoyance Sociale et qui sont énumérés ci-après :

- l'Office national de sécurité sociale;
- le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;
- la Caisse de secours et de prévoyance des marins de la marine marchande;
- l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- l'Office national de l'emploi;
- le Fonds national d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
- la Caisse nationale des vacances annuelles;
- la Caisse nationale des pensions pour employés;
- le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.

HOOFSTUK II.

DE BEHEERSORGANEN.

AFDELING I.

Het beheerscomité.

ART. 2.

De bij het eerste artikel bedoelde instellingen worden beheerd door een beheerscomité, dat samengesteld is uit :

- 1° een voorzitter;
- 2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, die alleen stemgerechtigd zijn.

Het ledenaantal van het beheerscomité van elke instelling wordt door de Koning vastgesteld, na advies van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die verzocht zijn kandidaten voor te dragen.

ART. 3.

De Koning benoemt de leden van het beheerscomité van elke instelling op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers en van de werknemers.

Om lid te zijn moet men Belg en ten minste 25 jaar oud zijn.

ART. 4.

Het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit bestaat daarenboven uit vertegenwoordigers van andere bij het beheer van de instelling betrokken organisaties.

Zij zijn ook stemgerechtigd.

De Koning wijst de als dusdanig beschouwde organisaties aan, stelt het aantal van hun vertegenwoordigers vast en benoemt deze op lijsten van twee kandidaten, die door deze organisaties voorgedragen zijn.

ART. 5.

De Koning benoemt de voorzitter. Deze moet :

- 1° Belg zijn;
- 2° ten minste 30 jaar oud zijn;
- 3° onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het beheerscomité van de instelling vertegenwoordigd zijn;

4° niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan.

ART. 6.

Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het beheerscomité duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.

Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het beheerscomité deel uit te maken vóór de normale beëindiging van zijn mandaat. In dat geval voltooit het nieuw lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

CHAPITRE II.

LES ORGANES D'ADMINISTRATION.

SECTION I.

Le comité de gestion.

ART. 2.

Les organismes visés à l'article premier sont administrés par un comité de gestion qui est composé :

- 1° d'un président;
- 2° d'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs qui ont seuls voix délibérative.

Le nombre de membres du comité de gestion de chaque organisme est fixé par le Roi après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter des candidats.

ART. 3.

Le Roi nomme les membres du comité de gestion de chaque organisme sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

Pour être membre, il faut être belge et âgé de 25 ans au moins.

ART. 4.

Le Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et du Fonds national d'assurance maladie-invalidité comprend en outre des représentants d'autres organisations intéressées à la gestion de ces organismes.

Ils ont aussi voix délibérative.

Le Roi désigne les organisations considérées comme telles, fixe le nombre de leurs représentants et nomme ceux-ci sur des listes doubles présentées par ces organisations.

ART. 5.

Le Roi nomme le président. Celui-ci doit :

- 1° être Belge;
- 2° être âgé de 30 ans au moins;
- 3° être indépendant des organisations représentées au comité de gestion de l'organisme;

4° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre.

ART. 6.

Le mandat du président et des membres du comité de gestion a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du comité de gestion avant la date normale d'expiration de son mandat. Dans ce cas le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

ART. 7.

De Koning kan, op advies van het beheerscomité, in een onder deze wet vallende instelling, één of meer technische comités oprichten waarvan hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comités hebben tot opdracht het beheerscomité in zijn taak voor te lichten.

Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisatie welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de instelling de uitvoering verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités worden door het huishoudelijk reglement van de het beheerscomité nader bepaald.

ART. 8.

De Koning wijst, op advies van het beheerscomité, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comités vertegenwoordigd te worden.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van twee kandidaten, welke door deze organisaties worden voorgedragen.

De Koning benoemt eveneens de personen die in de technische comités zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

AFDELING II.

De persoon belast met het dagelijks beheer.

ART. 9.

De Koning benoemt de persoon die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn eventuele adjunct.

Hij bepaalt hun statuut.

Het vacant verklaren van de voor die personen bestemde betrekkingen geschiedt door het beheerscomité.

Binnen vijftien dagen na de openverklaring van de betrekking, wordt deze vacature in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De kandidaturen moeten binnen twintig dagen na deze bekendmaking bij de voorzitter van het beheerscomité toekomen.

Binnen een maand na deze laatste termijn geeft het beheerscomité aan de Minister van wie de instelling afhangt, zijn advies over de verschillende kandidaten.

ART. 10.

De personen belast met het dagelijks beheer, voert de beslissingen van het beheerscomité uit; hij verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de instelling nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de gang van zaken.

ART. 7.

Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer, au sein d'un organisme soumis à la présente loi, un ou plusieurs comités techniques dont il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le comité de gestion dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'organisme assure l'exécution, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.

Les rapports entre le comité de gestion et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion.

ART. 8.

Le Roi désigne, sur avis du comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles présentées par ces organisations.

Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

SECTION II.

La personne chargée de la gestion journalière.

ART. 9.

Le Roi nomme la personne chargée de la gestion journalière de l'organisme et son adjoint éventuel.

Il fixe leur statut.

La vacance des emplois destinés à ces personnes est déclarée par le comité de gestion.

Dans les quinze jours qui suivent la déclaration de vacance de l'emploi, celle-ci est publiée au *Moniteur belge*.

Les candidatures doivent parvenir dans les vingt jours de cette publication au président du comité de gestion.

Dans le mois qui suit l'expiration de ce dernier délai, le comité de gestion donne au Ministre dont dépend l'organisme, son avis sur les différents candidats.

ART. 10.

La personne chargée de la gestion journalière exécute les décisions du comité de gestion; elle donne à ce dernier toutes informations et soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.

Elle assiste aux réunions du comité de gestion.

Elle dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.

Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals het huishoudelijk reglement deze bepaalt.

Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen.

Voor een vlottere gang van zaken kan het beheerscomité binnen de grenzen en voorwaarden, die het vaststelt de met het dagelijks beheer belaste persoon machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De persoon belast met het dagelijks beheer vertegenwoordigt de instelling in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven.

Hij mag nochtans, met instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om op te treden namens de instelling voor de administratieve rechtscollages in de geschillen omtrent de rechten ontstaan uit een regeling van sociale zekerheid aan een of meer leden van het personeel overdragen.

ART. 11.

De adjunct van de met het dagelijks beheer belaste persoon staat deze bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.

Ingeval de met het dagelijks beheer belaste persoon verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door zijn adjunct of, bij diens ontstentenis, door een personeelslid van de instelling, dat door het beheerscomité aangewezen wordt.

ART. 12.

Voor de andere dan de in artikel 10 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, wordt de instelling vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en de voorzitter, die, gezamenlijk, rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening optreden.

De voorzitter wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het beheerscomité vervangen, die door dit comité aangewezen wordt.

Wanneer de voorzitter, de persoon belast met het dagelijks beheer of zijn adjunct afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het beheerscomité aangewezen leden samen de handelingen.

HOOFDSTUK III.

BEVOEGDHEID EN WERKWIJZE VAN HET BEHEERSCOMITÉ.

AFDELING I.

Bevoegdheid van het beheerscomité.

ART. 13.

Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het beheerscomité over alle bevoegdheden welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.

Elle exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur.

Le comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, autoriser la personne appelée à assumer la gestion journalière à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

La personne chargée de la gestion journalière représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion.

Elle peut cependant, avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions administratives dans les litiges relatifs aux droits résultant d'une réglementation de sécurité sociale.

ART. 11.

L'adjoint de la personne chargée de la gestion journalière assiste celle-ci dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.

En cas d'empêchement de la personne chargée de la gestion journalière, ses pouvoirs sont exercés par son adjoint, et à défaut de ce dernier, par un membre du personnel de l'organisme désigné par le comité de gestion.

ART. 12.

Pour les actes judiciaires et extrajudiciaires, autres que ceux visés à l'article 10, l'organisme est représenté par la personne chargée de la gestion journalière et par le président qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.

En cas d'empêchement du président, celui-ci est remplacé par un membre du comité de gestion désigné par ce comité.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, de la personne chargée de la gestion journalière et de son adjoint, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le comité de gestion.

CHAPITRE III.

COMPÉTENCE ET FONCTIONNEMENT DU COMITÉ DE GESTION.

SECTION I.

Compétence du comité de gestion.

ART. 13.

Sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme.

ART. 14.

Het kan aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of aan de Minister van Sociale Voorzorg voorstellen doen tot wijziging van de wetten en de besluiten, met de toepassing waarvan het belast is. Indien een voorstel niet eenparig wordt aanvaard, zal het verslag aan de Minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteenzetten.

Het beheerscomité kan ook aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of aan de Minister van Sociale Voorzorg adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende de wetgeving met de toepassing waarvan het belast is en die bij het Parlement aanhangig zijn.

ART. 15.

Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of de Minister van Sociale Voorzorg aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetten of verordeningen, met de toepassing waarvan het belast is of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling.

ART. 16.

De artikelen 14 en 15 zijn niet van toepassing op het beheerscomité van de Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, behoudens wat het personeelskader betreft.

ART. 17.

Het beheerscomité is gehouden aan de Minister het financieringsplan te geven van elke wijziging, die het voorstelt in de bestaande wetgeving en die bijkomende financiële lasten ten gevolge heeft.

ART. 18.

Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer en eventueel van zijn adjunct, wordt het personeel door het beheerscomité benoemd, bevorderd en ontslagen, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel.

Bij de benoeming van het personeel wordt, zoals bepaald in artikel 9, § 4, van de wet van 28 juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, een passend evenwicht in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen welke voor de kandidaten van elke taalgroep worden voorbehouden.

AFDELING II.

Werkwijze.

ART. 19.

Het beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat inzonderheid :

1° de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van het beheerscomité op verzoek van de Minister of van zijn afgevaardigde, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer van de instelling of van twee leden;

ART. 14.

Il peut soumettre au Ministre de l'Emploi et du Travail ou au Ministre de la Prévoyance Sociale des propositions de modification aux lois ou arrêtés qu'il est chargé d'appliquer. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au Ministre expose les différents avis exprimés.

Le comité de gestion peut aussi adresser au Ministre de l'Emploi et du Travail ou au Ministre de la Prévoyance Sociale des avis sur toutes propositions de loi ou sur tous amendements concernant la législation que le comité est chargé d'appliquer et dont le Parlement est saisi.

ART. 15.

Sauf en cas d'urgence, le Ministre de l'Emploi et du Travail ou le Ministre de la Prévoyance Sociale soumet à l'avis, soit du Conseil national du Travail, soit du comité de gestion, tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire tendant à modifier la législation ou réglementation que l'organisme est chargé d'appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.

ART. 16.

Les articles 14 et 15 ne sont pas applicables au comité de gestion de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, sauf en ce qui concerne le cadre du personnel.

ART. 17.

Le comité de gestion est tenu de donner au Ministre le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur et qui entraîne des charges financières supplémentaires.

ART. 18.

A l'exception de la personne chargée de la gestion journalière et, le cas échéant, de son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel.

Dans la nomination du personnel il est observé un juste équilibre dans le nombre d'emplois réservés aux candidats de chaque groupe linguistique, ainsi qu'il est prévu à l'article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative.

SECTION II.

Fonctionnement.

ART. 19.

Le comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment :

1° les règles concernant la convocation du comité de gestion à la demande du Ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion de l'organisme ou de deux membres;

2° de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van het beheerscomité, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de regelen stelt in verband met het herstel van de pariteit, wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers en de werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stemming niet in gelijk aantal aanwezig zijn. In dit geval zal het jongste lid of zullen de jongste leden van de boventallige partij zich onthouden. In de bij artikel 4 bedoelde instellingen dient de pariteit niet te worden hersteld;

4° de aanwezigheid voorschrijft van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en van de werknemersorganisaties en eventueel van de vertegenwoordigers van de bij artikel 4 beoogde organisaties, om op geldige wijze te beraadslagen en te beslissen alsmede de wijze van stemmen in het beheerscomité;

5° vaststelt welke handelingen van dagelijks beheer zijn;

6° bepaalt welke betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités dienen te worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatsten op de vergaderingen van het beheerscomité, evenals de vertegenwoordiging van het beheerscomité op de vergaderingen van de technische comités;

7° regelen stelt die de technische comité's in acht moeten nemen bij de uitoefening van hun bevoegdheden;

8° bepaalt onder welke voorwaarden het beheerscomité voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;

9° voor de leden van het beheerscomité voorziet in de mogelijkheid om zich te laten bijstaan door technische raadgevers.

ART. 20.

Het beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de instelling de persoon aan die het secretariaat van het comité waarneemt.

ART. 21.

Wanneer het comité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de Minister van wie het lichaam afhangt, zich in zijn plaats stellen na het verzoekt te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen een door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.

Dit geldt met name wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid is bereikt.

De Minister kan de bevoegdheden van het beheerscomité uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dat dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen :

1. door het feit dat de organisaties van werkgevers, van werknemers of die bedoeld bij artikel 4, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het beheerscomité voor te dragen, verwaarlozen het te doen binnen de gestelde tijden;

2° les règles relatives à la présidence du comité de gestion, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° les règles concernant le rétablissement de la parité, lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote. Dans ce cas, le ou les plus jeunes membres de la partie en surnombre sont tenus de s'abstenir. Dans les organismes visés à l'article 4, il n'y a pas lieu de rétablir la parité;

4° la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des représentants des organisations de travailleurs et éventuellement des représentants des organisations visées à l'article 4 pour délibérer valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du comité de gestion;

5° la détermination des actes de gestion journalière;

6° les relations à établir entre le comité de gestion et les comités techniques, notamment la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité, ainsi que la représentation du comité de gestion aux séances des comités techniques;

7° les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;

8° les conditions dans lesquelles le comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;

9° la possibilité pour les membres du comité de gestion de se faire assister par des techniciens.

ART. 20.

Le comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'organisme la personne chargée du secrétariat du comité.

ART. 21.

Lorsque le comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le Ministre dont l'organisme relève peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Il en est notamment ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors des votes.

Le Ministre peut exercer les attributions du comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir :

1. par le fait que les organisateurs d'employeurs, de travailleurs ou celles visées à l'article 4, invitées régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du comité de gestion, omettent de le faire dans les délais prévus;

2. wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers of, eventueel, van de leden die de bij artikel 4 bedoelde organisaties vertegenwoordigen.

ART. 22.

De Koning bepaalt de aan de voorzitters en leden van het beheerscomité en van de technische comités toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen zijn ten laste van de instelling die deze personen beheren.

HOOFDSTUK IV.

ALGEMENE BEPALINGEN.

ART. 23.

Op de artikelen 1 tot 6 en 21 na, treden de bepalingen van deze wet voor ieder van de in het eerste artikel genoemde instellingen in werking op de door de Koning te bepalen datum.

De Koning kan in de wets- en verordeningsbepalingen tot vaststelling van het statuut der aan deze wet onderworpen instellingen de nodige wijzigingen aanbrengen om ze met deze wet te doen overeenstemmen en om eenheid in de terminologie te verzekeren. Hij stelt in een uitdrukkelijke bepaling de opheffingen vast die het gevolg zijn van deze wet.

2. si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs ou éventuellement des membres représentant les organisations visées à l'article 4.

ART. 22.

Le Roi fixe les indemnités à allouer aux présidents et membres du comité de gestion et des comités techniques. Ces indemnités sont à charge de l'organisme qu'ils gèrent.

CHAPITRE IV.

DISPOSITIONS GENERALES.

ART. 23.

Les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 1 à 6 et 21, entrent en vigueur, pour chacun des organismes visés à l'article premier, aux dates qui seront fixées par le Roi.

Le Roi peut apporter aux dispositions légales et réglementaires fixant le statut des organismes soumis à la présente loi, les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec la présente loi et en vue d'assurer une terminologie uniforme. Il constate par une disposition expresse les abrogations qui résultent de la présente loi.

BIJLAGEN.**I****Het dagelijks beheer.**

A. Definitie van het dagelijks beheer in de juridische doctrine.

1. Volgens bepaalde auteurs valt het dagelijks beheer praktisch met het bestuur samen. Het is volgens hen onmogelijk om op een precieze manier te antwoorden op de vraag wat men onder dagelijks beheer over het algemeen moet verstaan :

Men moet ieder geval afzonderlijk beschouwen.

2. Allen schijnen het er nochtans over eens te zijn dat het dagelijks beheer binnen het kader van de uitvoering van de door de raad van beheer uitgestippelde gedragslijn en genomen beslissingen moet vallen en dat het de taken omvat die noodzakelijk van dag tot dag moeten vervuld worden om de goede gang van zaken te verzekeren. De directeur bestuurt en leidt ondermeer de bureau's, regelt het werk der bedienden die door de raad benoemd werden en werft de arbeiders aan.

3. Het begrip dagelijks beheer strekt zich anderzijds niet uit tot de daden, die door hun belang en door de gevolgen die zij voor de maatschappij medebrengen een buitengewoon karakter vertonen; het beperkt zich tot de zaken, die zowel wegens het gering belang als wegens de noodzakelijkheid van een snelle oplossing, de tussenkomst van de raad van beheer niet rechtvaardigen.

4. De directeur kan een mandaat krijgen voor het afsluiten van een bepaalde zaak of voor het stellen van bepaalde daden.

Hij moet het mandaat gekregen hebben om op gelijke wijze te handelen.

Hij zal de maatschappij niet in rechte vertegenwoordigen, zelfs niet in de acties waarvan de instelling belast werd door de raad van beheer zonder een speciale afvaardiging. Hij zal in geen geval de gedingbeslissendeed aan de tegenstrever kunnen opleggen noch aanvaarden van hem af te leggen.

5. De directeur zal niet kunnen ontlenen in naam van de maatschappij, zelfs geen bescheiden sommen.

Hij kan geen gebouw in huur nemen.

B. De bevoegdheden en machten van de leidende ambtenaar van de verschillende organismen die voorzien werden in het eerste artikel van het wetsontwerp betreffende het paritair beheer van de organismen van openbaar nut inzake sociale zekerheid en sociale voorzorg zoals uit de huidige reglementering blijkt.

a) *Rol van de leidende ambtenaar.*

Men kan de rol van de leidende ambtenaar over het algemeen als volgt beschrijven :

ANNEXES.**I****La gestion journalière.**

A. La définition de la gestion journalière dans la doctrine juridique.

1. Selon certains auteurs, la gestion journalière coïncide pratiquement avec la direction. Il leur semble toutefois impossible de répondre d'une manière précise à la question de savoir ce qu'il faut entendre par la gestion journalière d'une manière générale.

Il y a lieu d'envisager chaque cas particulier.

2. Tous semblent pourtant être d'accord pour dire qu'en général la gestion journalière doit s'inscrire dans le cadre de l'exécution de la ligne de conduite tracée et des décisions prises par le conseil d'administration et qu'elle comporte les tâches qu'il est nécessaire d'accomplir au jour le jour pour assurer la marche des affaires sociales. Le directeur dirige et surveille e.a. les bureaux, règle la besogne des employés nommés par le Conseil et embauche les ouvriers.

3. La notion de gestion journalière ne s'étend pas, au contraire, aux actes qui, par leur importance ou par les conséquences qu'ils entraînent pour la société, présentent un caractère exceptionnel; elle se limite aux affaires qui, en raison tant de leur peu d'importance que de la nécessité d'une prompt solution, ne justifient pas l'intervention du conseil d'administration.

4. Le directeur peut recevoir un mandat pour l'accomplissement d'une affaire déterminée ou pour poser des actes déterminés.

Il doit avoir reçu ce mandat pour agir valablement.

Il ne pourra représenter la société en justice, même dans les actions dont l'intentement a été décidé par le conseil d'administration, sans délégation spéciale. Il ne pourra de toute façon pas déférer à l'adversaire le serment litisdécisoire, ni accepter de le prêter.

5. Le directeur ne pourra pas emprunter au nom de la société, même pas des sommes modiques.

Il n'a pas le pouvoir de prendre un immeuble en location.

B. Les attributions et pouvoirs du fonctionnaire supérieur des différents organismes prévus par l'article premier du projet de loi sur la gestion paritaire des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, tels qu'ils ressortent de la réglementation actuelle.

a) *Rôle du fonctionnaire dirigeant.*

On peut décrire, en général, le rôle du fonctionnaire dirigeant comme suit :

1. De leidende ambtenaar kan het organisme vertegenwoordigen in al zijn gerechtelijke en niet gerechtelijke daden.

Uitzondering : het opleggen van de gedingbeslissende eed.

Hij kan de acties instellen voor de Raad van State en de belangen van het organisme verdedigen voor deze raad.

2. De leidende ambtenaar is belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer.

b) *Op het financieel plan* heeft de leidende ambtenaar het hoog bestuur van de boekhouding en is hij verantwoordelijk tegenover het Rekenhof.

Hij moet de begroting uitvoeren, met uitzondering van de overdracht van immobiliere rechten en het afsluiten van huurovereenkomsten.

De leidende ambtenaar legt om de drie maanden aan de Raad de rekeningen voor van de dienst verzekeringen en stelt het ontwerp van de jaarlijkse begroting op.

De leidende ambtenaar kan checks endosseren of betalen en ontlasting geven voor alle betaalde of gestorte sommen.

Hij kan leningen aan de agenten toestaan.

c) *Wat het organiseren van het administratief werk* betreft, organiseert de leidende ambtenaar de centrale dienst van het organisme en eventueel de gewestelijke diensten zoals beslist werd in het beheersorgaan. Hij bestuurt en leidt de bureauwerken.

Hij heeft de handtekening van alle lopende briefwisseling, de ontvangstmeldingen en ontlastingen die aan de administraties moeten gegeven worden.

d) *In verband met de personeelspolitiek* legt de leidende ambtenaar voorstellen van benoemingen, schorsingen en afzettingen van het personeel voor.

1. Le fonctionnaire dirigeant peut représenter l'organisme dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Exception : la délation du serment litisdécisoire.

Il peut intenter des actions devant le Conseil d'Etat et défendre les intérêts de l'organisme devant ce conseil.

2. Le fonctionnaire dirigeant est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

b) *dans le domaine financier* le fonctionnaire dirigeant dispose de la haute direction de la comptabilité et il est responsable devant la Cour des Comptes.

Il doit exécuter le budget, à l'exclusion des actes translatifs de droits immobiliers et de la conclusion de baux.

Le fonctionnaire présente trimestriellement au Conseil les comptes du service d'assurance et rédige le projet de budget annuel.

Le fonctionnaire dirigeant peut endosser ou acquitter les chèques et donner décharge de toutes sommes payées ou versées.

Il peut consentir des prêts aux agents.

c) *quant à l'organisation du travail administratif*, le fonctionnaire dirigeant organise les services centraux de l'organisme et ses bureaux régionaux éventuels conformément aux décisions du comité de gestion. Il dirige et surveille les travaux des bureaux.

Il a la signature de la correspondance courante, des accusés de réception et décharges à donner aux administrations.

d) *en matière de politique du personnel*, le fonctionnaire dirigeant fait des propositions de nomination, de suspension et de révocation du personnel.

II.

Bevoegdheid van de persoon belast met het dagelijks beheer en van het beheerscomité in het raam van het wetsontwerp betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorg.

A. Bevoegdheden en machten van de persoon belast met het dagelijks beheer : (art. 10).

1. De beslissingen van het beheerscomité uitvoeren;
2. Alle inlichtingen verstrekken aan het beheerscomité;
3. Alle voorstellen onderwerpen aan het beheerscomité die voor de werking van de instelling nuttig zijn;
4. De instelling vertegenwoordigen in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen. Hij treedt geldig op in haar naam en voor haar rekening zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven;
5. Hij leidt het personeel;
6. Hij zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité voor de gang van zaken;
7. Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer.

B. Bevoegdheden en machten van het beheerscomité : (art. 13, 14, 15, 17, 18).

1. Het beschikt over alle bevoegdheden die nodig zijn voor het beheer van het organisme (onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954);

2. Het stelt zijn reglement van inwendige orde op;

3. Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer en, in voorkomend geval, van zijn adjunct wordt het personeel benoemd, bevorderd en ontslagen door het beheerscomité, in overeenstemming met de regels van het statuut van het personeel;

4. Het kan aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of aan de Minister van Sociale Voorzorg voorstellen voorleggen tot wijziging van wetten of besluiten die het moet toepassen, vergezeld van een financieringsplan van iedere wijziging die supplementaire financiële lasten met zich brengt.

Het kan eveneens advies uitbrengen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende de wetgeving die het toepast en die bij het Parlement neergelegd werden.

Behalve in het geval van dringende noodzakelijkheid vraagt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of de Minister van Sociale Voorzorg het advies van het beheerscomité over ieder voorontwerp van wet of ontwerp van organiek of reglementbesluit dat het organisme moet toepassen of betreffende het personeelskader en de structuur van het organisme.

II.

Compétence de la personne chargée de la gestion journalière et du comité de gestion dans le cadre du projet de loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

A. Attributions et pouvoirs de la personne chargée de la gestion journalière : (article 10).

1. Exécuter les décisions du comité de gestion;
2. Donner toutes informations au comité de gestion;
3. Soumettre toutes propositions utiles au comité de gestion concernant le fonctionnement de l'organisme;
4. Représenter l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. Il agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion;

5. Diriger le personnel;

6. Assurer, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme;

7. Exercer les pouvoirs de gestion journalière.

B. Attributions et pouvoirs du comité de gestion : (articles 13, 14, 15, 17 et 18).

1. Il dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme (sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954);

2. Il fixe son règlement d'ordre intérieur;

3. A l'exception de la personne chargée de la gestion journalière et, le cas échéant, de son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel;

4. Il peut soumettre au Ministre de l'Emploi et du Travail ou au Ministre de la Prévoyance Sociale des propositions de modification aux lois ou arrêtés qu'il est chargé d'appliquer, accompagnées d'un plan de financement de toute modification qui entraîne des charges financières supplémentaires.

Il peut aussi adresser des avis sur toutes propositions de loi ou amendements concernant la législation qu'il est chargé d'appliquer et dont le Parlement est saisi;

5. Sauf en cas d'urgence, le Ministre de l'Emploi et du Travail ou le Ministre de la Prévoyance Sociale soumet à l'avis du comité de gestion tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire que l'organisme est chargé d'appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.

C. De handelingen die niet tot het dagelijks beheer behoren of die niet zijn opgedragen krachtens artikel 10 van het wetsontwerp betreffende het beheer van de instelling van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

a) Deze handelingen worden krachtens artikel 12 van het wetsontwerp vervuld door de voorzitter van het beheerscomité samen met de persoon belast met het dagelijks beheer of zijn adjunkt;

b) het is moeilijk op een nauwkeurige wijze te bepalen welke deze handelingen in het algemeen kunnen zijn. Men moet ieder geval afzonderlijk beschouwen. Men zal bij uitsluiting moeten te werk gaan: het zijn alle handelingen die niet passen in het kader van de bepaling van het dagelijks beheer zoals zij werden geformuleerd, die niet worden overgedragen krachtens artikel 10 aan de persoon belast met het dagelijks beheer en die niet tot de bevoegdheden behoren die uitdrukkelijk aan het beheerscomité werden voorbehouden.

C. Les actes qui ne relèvent pas de la gestion journalière ou qui n'ont pas été délégués en vertu de l'article 10 du projet de loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

a) ces actes seront, en vertu de l'article 12 du projet de loi, accomplis conjointement par le président du comité de gestion et la personne chargée de la gestion journalière ou son adjoint;

b) il est difficile de définir d'une manière précise quels peuvent être ces actes en général. Il y a lieu d'envisager chaque cas particulier. Il faudra procéder par élimination: ce sont tous les actes qui n'entrent pas dans la définition de la gestion journalière telle qu'elle a été formulée, qui n'ont pas été délégués en vertu de l'article 10 à la personne chargée de la gestion journalière et qui n'entrent pas dans les attributions réservées expressément au comité de gestion.

III

Bevoegdheid van de beheersorganen van de organismen van openbaar nut voorzien bij het eerste artikel van het wetsontwerp over het paritair beheer van de organismen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale verzorg.

a) De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van zekere organismen van openbaar nut.

Alle organismen van openbaar nut waarvan sprake is in het eerste artikel van het wetsontwerp over het paritair beheer van de organismen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale verzorg zijn op dit ogenblik geklasseerd in categorie B voorzien bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van zekere organismen van openbaar nut.

Het is te zeggen :

1. Dat zij vóór 15 mei in hun beheersorgaan hun jaarlijkse begroting voor het volgende jaar moeten opmaken, alle inkomsten en alle uitgaven bevattend welke er ook de oorsprong of de oorzaak van zij;

2. Dat zij aan de Minister periodisch de toestand en jaarlijks een rapport moeten voorleggen. Zij moeten eveneens rekeningen opmaken die moeten goedgekeurd worden door de Minister waarvan zij afhangen en onderworpen door de Minister van Financiën aan het Rekenhof;

3. Dat zij onderworpen zijn aan de controle van de Minister waarvan zij afhangen, uitgeoefend door bemiddeling van één of meer regeringscommissarissen;

4. Dat hun kader en hun personeelsstatuut vastgesteld wordt door de Koning op voorstel van de Minister waarvan zij afhangen en van de Minister die hun algemeen beheer in zijn bevoegdheid heeft of van het begrotingscomité, wanneer deze laatste Minister geen gunstig advies heeft verstrekt.

**

Deze wettelijke beschikkingen conditioneren de bevoegdheden en machten van de beheersorganen van de gezegde organismen van openbaar nut.

b) De huidige toestand voor wat de machten en bevoegdheden van de beheersorganen van de organismen van openbaar nut betreft voorzien in het eerste artikel van het wetsontwerp over het paritair beheer van de organismen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale verzorg.

Over het algemeen kan men zeggen dat de rol van de beheersorganen van bovengenoemde organismen bestaat in :

— de controle van het dagelijks beheer van het organisme;

— de vertegenwoordiging van het organisme in alle beheersdaden en beschikkingen die het aanbelangen

III

Compétence des organes de gestion des organismes d'intérêt public prévus à l'article premier du projet de loi sur la gestion paritaire des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

a) la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Tous les organismes d'intérêt public dont il est question à l'article 1^{er} du projet de loi sur la gestion paritaire d'organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale sont actuellement classés dans la catégorie B prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

C'est-à-dire :

1. Qu'ils doivent faire établir avant le 15 mai par leurs organes de gestion, leur budget annuel de l'année suivante comprenant toutes les recettes et toutes les dépenses, quelles qu'en soit l'origine et la cause;

2. Qu'ils doivent présenter au Ministre des situations périodiques et un rapport annuel. Ils doivent aussi établir des comptes qui doivent être approuvés par le Ministre dont ils relèvent et soumis par le Ministre des Finances à la Cour des Comptes;

3. Qu'ils sont soumis au pouvoir de contrôle du Ministre dont ils relèvent, exercé à l'intervention d'un ou de plusieurs commissaires du Gouvernement;

4. Que leur cadre et leur statut du personnel est fixé par le Roi sur proposition du Ministre dont ils relèvent et du Ministre qui a l'Administration Générale dans ses attributions ou du Comité du budget, lorsque ce dernier Ministre n'a pas émis un avis favorable.

**

Ces dispositions légales conditionnent les attributions et pouvoirs des organes de gestion des dits organismes d'intérêt public.

b) la situation actuelle en ce qui concerne les attributions et les pouvoirs des organes de gestion des organismes d'intérêt public prévus à l'article 1^{er} du projet de loi sur la gestion paritaire des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

En général, on peut dire que le rôle des organes de gestion des organismes susdits consiste en :

— le contrôle de la gestion journalière de l'organisme;

— la représentation de l'organisme dans tous les actes d'administration et de disposition qui l'intéressent.

en dat zij daartoe alle beheersmachten en beschikkingsmacht hebben.

Zij zijn belast met het hoog bestuur van het organisme.

Uitgaande van dit principe zijn zij bekleed met de volgende machten en bevoegdheden :

a) Wat de organisatiepolitiek van de sektor betreft :

1. Een reglement van inwendige orde opmaken;
2. De diensten organiseren;
3. Alle gerechtelijke acties toestaan als aanlegger of als verweerder;

4. Zich uitspreken over alle vraagstukken die het beheer van het organisme betreffen en advies verstrekken aan de Minister;

5. De daden bepalen die tot het dagelijks beheer behoren en zijn akkoord geven aan de leidende ambtenaar voor alle dringende daden die buiten het dagelijks beheer vallen.

b) Wat de financieringspolitiek betreft :

1. Giften en legaten aanvaarden na de toestemming van de Minister;

2. Een reglement opmaken voor de plaatsingen die moeten goedgekeurd worden door de Minister;

3. Een advies verstrekken over de uitgaven die niet voorzien werden in de begroting.

Zijn in ieder geval onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Minister van Sociale Voorzorg :

— alle huurovereenkomsten die afgesloten worden voor de noden van het organisme;

— iedere koop of verkoop van onroerende goederen met hetzelfde doel.

c) Wat de personeelspolitiek betreft :

1. Een advies verstrekken in verband met de benoeming, de schorsing en de afzetting van leden van het personeel van het organisme (behalve voor de leidende ambtenaars);

2. De toestand van de agenten binnen het kader dat vastgesteld wordt door de Koning vaststellen met eerbiediging van de statutaire of reglementaire beschikkingen die het personeel van de openbare instellingen van het Ministerie van Sociale Voorzorg betreffen.

sent et qu'ils ont tous les pouvoirs d'administration et de disposition à cet effet.

Ils sont chargés de la haute direction de l'organisme.

En vertu de ce principe ils sont investis des attributions et des pouvoirs suivants :

a) en ce qui concerne la politique d'organisation du secteur :

1. Etablir un règlement d'ordre intérieur;
2. Organiser les services;
3. Autoriser toutes actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant;
4. Se prononcer sur toutes questions touchant à l'administration de l'organisme et donner des avis au Ministre;
5. Déterminer les actes qui relèvent de la gestion journalière et donner son accord au fonctionnaire dirigeant pour tous les actes urgents qui sortent de la gestion journalière.

b) en ce qui concerne la politique financière :

1. Accepter des dons et legs après approbation du Ministre;

2. Etablir un règlement des placements à approuver par le Ministre;

3. Emettre un avis concernant les dépenses non prévues au budget.

Sont en tout cas subordonnés à l'approbation préalable du Ministre de la Prévoyance sociale :

— tous baux et locations conclus pour les besoins de l'organisme;

— toute acquisition ou aliénation d'immeubles ayant le même objet.

c) en ce qui concerne la politique du personnel :

1. Emettre un avis en matière de nomination, de suspension et de révocation des membres du personnel de l'organisme (sauf pour les fonctionnaires dirigeants);

2. Fixer la situation des agents dans les limites du cadre arrêté par le Roi en respectant les dispositions statutaires ou réglementaires régissant le personnel des établissements publics du Ministère de la Prévoyance sociale.

IV.

De beheersorganen van de instellingen van openbaar nut voorzien in het eerste artikel van het wetsontwerp betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorg.

I. — *Huidige toestand.*

A. Samenstelling van de beheersorganen :

1. De voorzitter;
2. Een of meerdere ondervoorzitters;
3. Een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en eventueel van andere bij het beheer van de instelling betrokken organisaties (effectieven en plaatsvervangers).

4. Een of meerdere vertegenwoordigers van de Regering (Wet van 16 maart 1954).

In zekere organismen zijn er technische comités die een afgevaardigde hebben bij het beheersorgaan.

B. Voorwaarden :

Er zijn over het algemeen geen voorwaarden van ouderdom of nationaliteit nochtans :

1. De voorzitter moet onafhankelijk zijn van syndicale of patronale organisaties.

2. Voor de leden bestaat er onverenigbaarheid met privé ondernemingen die het organisme concurrentie zouden kunnen aandoen of met rechtsorganen in de schoot van het organisme.

C. Duur van het mandaat :

Over het algemeen zes jaar voor de helft hernieuwbaar om de 3 jaar.

D. Benoemingsprocedure :

Voorzitter, ondervoorzitters en leden worden over het algemeen benoemd door de Koning.

II. Toestand zoals hij zal voortvloeien uit de wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut, van sociale zekerheid en sociale verzorg.

A. Samenstelling van de beheersorganen :

1. De Voorzitter;
2. Een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

Het ledenaantal van het Beheerscomité van elke instelling wordt door de Koning vastgesteld, na advies van de werkgevers- en werknemersorganisaties die verzocht zijn kandidaten voor te dragen.

Het Beheerscomité van de R.K.W. en van het R.V.Z.I. bestaat daarenboven uit vertegenwoordigers van andere bij het beheer van de instelling betrokken organisaties.

IV.

Les organes de gestion des organismes d'intérêt public prévues à l'article 1^{er} du projet de loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

I. — *Situation actuelle.*

A. Composition des organes de gestion :

1. Le président;
2. Un ou des vice-présidents;
3. Un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs et éventuellement d'autres organisations intéressées à la gestion de l'organisme (effectifs et suppléants);

4. Un ou des représentants du gouvernement (loi du 16 mars 1954).

Dans certains organismes, il y a des comités techniques qui ont un délégué à l'organe de gestion.

B. Conditions :

Il n'y a généralement pas de condition d'âge ou de nationalité.

1. Le président doit être indépendant des organisations syndicales ou patronales.

2. Pour les membres, il existe une incompatibilité avec les entreprises privées qui pourraient être concurrentes de l'organisme ou avec les juridictions au sein de l'organisme.

C. Durée du mandat :

En général 6 ans, renouvelable par moitié tous les 3 ans.

D. Procédure de nomination :

Le président, les vice-présidents et les membres sont, en règle générale, nommés par le Roi.

II. — Situation telle qu'elle découlera de la loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

A. Composition des organes de gestion :

1. Le président;
2. Un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

Le nombre des membres du comité de gestion de chaque organisme est fixé par le Roi après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter des candidats.

Le Comité de gestion de l'O.N.A.F.T.S. et du F.N.A.M.I. comprend en outre, des représentants d'autres organisations intéressées à la gestion de l'organisme intéressé.

3. Een of meerdere vertegenwoordigers van de Regering (Wet 16 maart 1954).

De Koning kan, op advies van het Beheerscomité in een organisme een of meer technische comité's oprichten waarvan hij de bevoegdheden bepaalt.

Zij hebben tot opdracht het beheerscomité in zijn taak voor te lichten; de besprekingen tussen het beheerscomité en de technische comité's worden door het huishoudelijk reglement van het beheerscomité nader bepaald.

B. Voorwaarden :

1. De voorzitter moet :

- a) Belg zijn;
- b) minstens 30 jaar oud zijn;
- c) onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het beheerscomité van de instelling vertegenwoordigd zijn;
- d) niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan.

2. De leden moeten :

- a) Belg zijn;
- b) minstens 25 jaar oud zijn.

C. Duur van het mandaat :

6 jaar, kan hernieuwd worden.

B. Benoemingsprocedure : door de Koning.

Voor wat de leden aangaat moeten lijsten van 2 kandidaten voorgedragen worden door de representatieve organisaties van de werkgevers- en de werknemersorganisaties.

3. Un ou des représentants du gouvernement (loi du 16 mars 1954).

Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer au sein d'un organisme un ou plusieurs comités techniques dont il détermine les attributions.

Ils sont chargés d'éclairer le comité de gestion dans sa mission; les rapports entre ces comités techniques et le comité de gestion sont à déterminer par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion.

B. Conditions :

1. Le président doit :

- a) être belge,
- b) être âgé de 30 ans au moins,
- c) être indépendant des organisations représentées au comité de gestion de l'organisme,
- d) ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre.

2. Les membres doivent :

- a) être belges,
- b) être âgés de 25 ans au moins.

C. Durée du mandat :

6 ans, peut être renouvelé.

D. Procédure de nomination : Par le Roi.

En ce qui concerne les membres, des listes doubles doivent être présentées par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

**Vergelijkende tabel van de samenstelling der beheersorganen van de instellingen van openbaar nut
voor sociale zekerheid en sociale verzorg.**

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid — <i>Office national de sécurité sociale</i>	Rijksdienst voor arbeidsvoorziening — <i>Office national de l'emploi</i>	Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers — <i>Fonds national de retraite des ouvriers mineurs</i>
<i>Voorzitter — Président :</i> onafhankelijk van de beroepsorganisaties; in geval van afwezigheid vervangen door een vertegenwoordiger van de werkgevers of de werknemers (beurtrol). — <i>Indépendant des organisations interprofessionnelles; en cas d'absence remplacé par un représentant des employeurs ou des travailleurs (à tour de rôle).</i>	<i>Voorzitter. — Président :</i> Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — <i>Pas de conditions d'âge ou de nationalité.</i>	<i>Voorzitter. — Président :</i> Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — <i>Pas de conditions d'âge ou de nationalité.</i> <i>Ondervoorzitter. — Vice-Président :</i> Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — <i>Pas de conditions d'âge ou de nationalité.</i>
<i>Leden. — Membres :</i> geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — <i>Pas de conditions d'âge ou de nationalité.</i>	<i>Leden. — Membres :</i> Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — <i>Pas de conditions d'âge ou de nationalité.</i>	<i>Leden. — Membres :</i> Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — <i>Pas de conditions d'âge ou de nationalité.</i> Mogen geen deel uitmaken van een organisme dat zich bezig houdt met de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood in het kader van de wet van 28 april 1948 of op een andere wijze. — <i>Ne peuvent pas faire partie d'une entreprise s'occupant de l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré dans le cadre de la loi du 28 avril 1948 ou non.</i>
<i>Duur van het mandaat. — Durée du mandat.</i> 6 jaar. — 6 ans. Voor de helft hernieuwbaar om de 3 jaar. — <i>Renouvelable par moitié tous les trois ans.</i>	<i>Duur van het mandaat. — Durée du mandat :</i> 3 jaar, hernieuwbaar. — 3 ans, renouvelable.	<i>Duur van het mandaat. — Durée du mandat :</i> 6 jaar. — 6 ans.
<i>Samenstelling. — Composition :</i> Voorzitter. — <i>Président.</i> 8 leden : 4 werkgevers, 4 werknemers. — 8 membres : 4 employeurs, 4 travailleurs salariés.	<i>Samenstelling. — Composition :</i> Leden benoemd door de Koning. — <i>Membres nommés par le Roi :</i> Syndicale organisaties : 7. Werkgeversorganisaties : 7 + 1 voorzitter onafhankelijk van deze organisaties, en die een raadgevende stem heeft. — <i>Organisations syndicales : 7. Organisations des employeurs : 7 + 1 président indépendant de ces organisations, qui a voix consultative.</i>	<i>Samenstelling. — Composition :</i> 1^o een voorzitter en een ondervoorzitter door de Koning benoemd. — <i>Un Président et un Vice-Président (nommés par le Roi);</i> 2^o 6 effectieve leden die de syndicale organisaties vertegenwoordigen en door de Minister van Sociale Voorzorg worden benoemd. — <i>6 membres effectifs représentant les syndicats (nommés par le Ministre de la Prévoyance sociale);</i> 3^o 6 effectieve leden die de werkgevers vertegenwoordigen en door de Minister van Sociale Voorzorg worden benoemd. — <i>6 membres effectifs représentant les employeurs (nommés par le Ministre de la Prévoyance sociale).</i>

V

Tableau comparatif de la composition des organes de gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers — <i>Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés</i>	Beroepsziekten — <i>Maladies professionnelles</i>	Rijkskas voor jaarlijks verlof — <i>Caisse nationale des vacances annuelles</i>
--	---	---

Voorzitter. — Président :

Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité.*

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité.*

Voorzitter. — Président :

Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité.*

Leden. — Membres :

Belg zijn of de gewone naturalisatie hebben bekomen; minstens 25 jaar oud zijn. — *Etre Belge ou avoir obtenu la naturalisation ordinaire; être âgé de 25 ans au moins.*

Voorzitter. — Président :

De Minister van Sociale Voorzorg. In zijn afwezigheid de afgevaardigde aangeduid om hem te vervangen. — *Le Ministre de la Prévoyance sociale. En son absence, le délégué désigné pour le suppléer.*

Ondervoorzitter. — Vice-Président :

De Minister kiest onder de leden van de Beheerraad 2 ondervoorzitters en duidt deze aan die hem in zijn afwezigheid en deze van de plaatsvervangende voorzitter moet vervangen als voorzitter. — *Le Ministre choisit parmi les membres du Conseil d'administration 2 Vice-Présidents et désigne celui qui en son absence et celle du président suppléant, préside le conseil.*

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden van leeftijd of nationaliteit. — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité.*

Duur van het mandaat. — Durée du mandat :

6 jaar, hernieuwbaar. — *6 ans, renouvelable.*

Duur van het mandaat. — Durée du mandat :

6 jaar, voor de helft hernieuwbaar om de 3 jaar. — *6 ans, renouvelable par moitié tous les 3 ans.*

Duur van het mandaat. — Durée du mandat :

Niet vastgesteld. — *Pas fixé.*

Samenstelling. — Composition :

20 leden door de Koning benoemd. — *20 membres, nommés par le Roi, dont :*
a) werkgeversorganisaties : 7 waaronder 1 ondervoorzitter. — *organisations des employeurs : 7 dont 1 Vice-Président;*
b) syndicale organisaties : 7 waaronder 1 ondervoorzitter. — *organisations syndicales : 7 dont 1 Vice-Président;*
c) vrije kassen voor kinderbijslag : 2. — *caisses libres d'allocations familiales : 2;*
d) gezinsorganisaties : 4. — *organisations familiales : 4;*
+ 1 voorzitter - raadgevende stem en onafhankelijk van voornoemde organisaties. + *1 Président, qui a voix consultative, indépendant des organisations précitées.*

Samenstelling. — Composition :

3 leden die de Regering vertegenwoordigen; 1 lid van de werkgeversorganisaties en 1 lid van de werknemersorganisaties. — *3 membres chargés de représenter le gouvernement; 1 membre patronal et 1 membre ouvrier.*

Samenstelling. — Composition :

12 leden : 6 werkgevers, 6 werknemers. — *12 membres : 6 employeurs, 6 travailleurs salariés.*

Paritair beheer — <i>Gestion paritaire</i>	Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit <i>Fonds national d'assurance maladie-invalidité</i>	
	Bestendig Comité <i>Comité permanent</i>	Nationaal Comité <i>Comité national</i>

Voorzitter
Belg. — *Belge*.
Minstens 30 jaar oud. — *Agé de 30 ans au moins*.
Onafhankelijk staan tegenover de vertegenwoordigde organisaties. — *Etre indépendant des organisations représentées*.
Niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister vallen. — *Ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre*.

Voorzitter
geen voorwaarden. — *Pas de conditions*.

Geen Ondervoorzitter. — *Pas de Vice-Président*.

Ondervoorzitter. — *Vice-Président* :

Ondervoorzitter. — *Vice-Président* :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions*.

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions*.

Leden. — Membres :

Belg. — *Belges*.
Minstens 25 jaar oud. — *Agés de 25 ans au moins*.

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden inzake leeftijd of nationaliteit. — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité*.

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden inzake leeftijd of nationaliteit. — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité*.

Er bestaat onverenigbaarheid tussen de uitoefening van een mandaat in het Nationaal Comité of het Bestendig Comité van het Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit en dat van lid van een klachtencommissie of van een commissie van beroep. (Art. 7, 5^e lid van het Koninklijk besluit van 27 februari 1961 tot regeling van de inrichting en de werking van de klachtencommissies en de Commissie van beroep inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit. *Belgisch Staatsblad* 1 maart 1961). — *Il y a incompatibilité entre l'exercice d'un mandat au sein du Comité national et du Comité permanent et celui de membre d'une commission de réclamation ou de la commission d'appel. (Art. 7, alinéa 5, de l'arrêté royal du 27 février 1961 réglant l'organisation et le fonctionnement des commissions de réclamation et de la commission d'appel en matière d'assurance maladie-invalidité obligatoire. Moniteur belge du 1^{er} mars 1961.)*

Duur van het mandaat. — Durée du mandat :

6 jaar. — *6 ans*.

Duur van het mandaat. — Durée du mandat :

6 jaar. — *6 ans* :

- 1^o voor de leden met beraadslagende stem (om de drie jaar per helft te vernieuwen). — *pour les membres ayant voix délibérative (renouvelable par moitié tous les trois ans)*;
- 2^o voor de doctors in de geneeskunde, voorgedragen door het Geneesherenkorps (om de drie jaar per helft te vernieuwen). — *pour les docteurs en médecine présentés par le corps médical (renouvelable par moitié tous les trois ans)*;

Duur van het mandaat. — Durée du mandat :

6 jaar. — *6 ans* :

- 1^o voor de leden met beraadslagende stem (om de drie jaar per helft te vernieuwen). — *pour les membres ayant voix délibérative (renouvelable par moitié, tous les trois ans)*;
- 2^o voor de doctors in de geneeskunde, voorgedragen door het Geneesherenkorps (om de twee jaar voor 1/3 te vernieuwen). — *pour les docteurs en médecine, présentés par le corps médical (renouvelable par tiers, tous les deux ans)*.

Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit Beheerscomité C.A.A.M.I. Comité de gestion	Nationale kas voor bediendenpensioenen Caisse nationale des pensions pour employés	Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon Belge
--	---	--

Voorzitter. — Président :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Voorzitter. — Président :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Voorzitter. — Président :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Ondervoorzitter. — Vice-Président :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Ondervoorzitter. — Vice-Président :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Ondervoorzitter. — Vice-Président :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden inzake leeftijd en nationaliteit (mogen geen deel uitmaken van instellingen die zich al dan niet bezig houden met levensverzekering, met de verzekering of het sparen met het oog op de ouderdom en de vroegtijdige dood in het kader van de wet van 12 juli 1957). — *Pas de conditions d'âge ou de nationalité (ne peuvent pas faire partie d'une entreprise qui s'occupe de l'assurance sur la vie ou de l'assurance ou l'épargne en vue de la vieillesse et du décès prématurés dans le cadre de la loi du 12 juillet 1947 ou non).*

Leden. — Membres :

Geen voorwaarden. — *Pas de conditions.*

Duur van het mandaat. — *Durée du mandat :*

6 jaar, om de drie jaar per helft te vernieuwen. — *6 ans, renouvelable par moitié tous les trois ans.*

Duur van het mandaat. — *Durée du mandat :*

Voorzitter en Ondervoorzitter : 10 jaar.
Président et Vice-Président : 10 ans.
Leden : 6 jaar. — *Membres : 6 ans.*

Duur van het mandaat. — *Durée du mandat :*

6 jaar, om de drie jaar per helft te vernieuwen. — *6 ans, renouvelable par moitié tous les trois ans.*

Paritair beheer — <i>Gestion paritaire</i>	Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit <i>Fonds national d'assurance maladie-invalidité</i>	
	Bestendig Comité <i>Comité permanent</i>	Nationaal Comité <i>Comité national</i>

Samenstelling. — Composition :

Voorzitter. — *Président.*

Ondervoorzitters. — *Vice-Présidents.*

Leden. — Membres :

9 werkende, 9 plaatsvervangende (mutualiteiten). — 9 *effectifs*, 9 *suppléants* (*mutualités*);

2 werkende, 2 plaatsvervangende (vakverenigingen). — 2 *effectifs*, 2 *suppléants* (*syndicats*);

2 werkende, 2 plaatsvervangende, werkgevers. — 2 *effectifs*, 2 *suppléants* (*employeurs*);

1 werkende, 1 plaatsvervangende (gekozen uit de leden van het Beheerscomité van de Hulpkas). — 1 *effectif*, 1 *suppléant* (*choisis parmi les membres de Comité de gestion de la Caisse auxiliaire*).

Alleen deze leden zijn stemgerechtigd. — *Seuls ces membres ont voix délibérative.*

Maken bovendien deel er van uit. — *Il comprend en outre :*

2 werkende, 2 plaatsvervangende (doctors in de geneeskunde - representatieve organisaties van het geneesherenkorps). — 2 *effectifs*, 2 *suppléants* (*docteurs en médecine - organisations représentatives du corps médical*);

2 werkende, 2 plaatsvervangende (apothekers - representatieve organisaties van het Korps der Apothekers). — 2 *effectifs*, 2 *suppléants* (*pharmaciens - organisations représentatives du corps pharmaceutique*).

De Voorzitter, Ondervoorzitters en leden worden door de Koning benoemd. — *Les Président, Vice-Présidents et membres sont nommés par le Roi.*

1 afgevaardigde van elke technische raad van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, aangewezen door de technische raad waarvan hij deel uitmaakt. — 1 *délégué de chaque conseil technique de l'assurance maladie-invalidité, désigné par le conseil technique dont il fait partie.*

Samenstelling. — Composition :

Voorzitter. — *Président.*

2 Ondervoorzitters. — 2 *Vice-Présidents.*

Leden. — Membres :

9 werkende, 9 plaatsvervangende (mutualiteiten). — 9 *effectifs*, 9 *suppléants* (*mutualités*);

9 werkende, 9 plaatsvervangende (vakverenigingen). — 9 *effectifs*, 9 *suppléants* (*syndicats*);

9 werkende, 9 plaatsvervangende (werkgevers). — 9 *effectifs*, 9 *suppléants* (*employeurs*);

1 werkende, 1 plaatsvervangende (gekozen uit de leden van het Beheerscomité van de Hulpkas). — 1 *effectif*, 1 *suppléant* (*choisis parmi les membres du Comité de gestion de la Caisse auxiliaire*).

Alleen deze leden zijn stemgerechtigd. — *Seuls ces membres ont voix délibérative.*

Maken bovendien deel er van uit. — *Il comprend en outre :*

3 werkende, 3 plaatsvervangende (doctors in de geneeskunde - geneesherenkorps). — 3 *effectifs*, 3 *suppléants* (*docteurs en médecine - corps médical*);

3 werkende, 3 plaatsvervangende (apothekers - Korps der Apothekers). — 3 *effectifs*, 3 *suppléants* (*pharmaciens - corps pharmaceutique*).

De Voorzitter, Ondervoorzitters en leden worden door de Koning benoemd. — *Les Président, Vice-Présidents et membres sont nommés par le Roi.*

1 afgevaardigde van elke technische raad van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, aangewezen door de technische raad waarvan hij deel uitmaakt. — 1 *délégué de chaque conseil technique de l'assurance maladie-invalidité, désigné par le conseil technique dont il fait partie.*

Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit Beheerscomité — <i>C.A.A.M.I. Comité de gestion</i>	Nationale kas voor bediendenpensioenen — <i>Caisse nationale des pensions pour employés</i>	Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag — <i>Caisse de secours et de prévoyance sous pavillon Belge en faveur des marins naviguant</i>
--	--	---

Samenstelling. — Composition :

Voorzitter. — *Président.*

Ondervoorzitters. — *Vice-Présidents.*

Leden. — Membres :

5 werkende, 5 plaatsvervangende (vakverenigingen). — 5 effectifs, 5 suppléants (syndicats);

5 werkende, 5 plaatsvervangende (werkgevers). — 5 effectifs, 5 suppléants (employeurs).

De Voorzitter, Ondervoorzitters en leden worden door de Koning benoemd. — *Les Président, Vice-Présidents et membres sont nommés par le Roi.*

Samenstelling. — Composition du Conseil :

1^o Voorzitter en Ondervoorzitter benoemd door de Koning. — *Président et Vice-Président nommés par le Roi;*

2^o 7 werkende leden - vakorganisaties. — 7 membres effectifs représentant les syndicats;

3^o 7 werkende leden - werkgevers. — 7 membres effectifs représentant les employeurs.

Samenstelling. — Composition du Conseil :

1^o 4 leden die het Rijk vertegenwoordigen. — 4 membres, représentant l'Etat.

2^o 4 leden die de reders vertegenwoordigen. — 4 membres, représentant les armateurs;

3^o 4 leden die de verschillende categorieën van zeelieden vertegenwoordigen. — 4 membres, représentant les diverses catégories de marins;

4^o voorfieder van onder 1^o, 2^o en 3^o vermelde leden wordt een plaatsvervangend lid aangeduid (Alle leden worden op voorstel van de Minister van Sociale Voorzorg door de Koning benoemd.) — *Pour chacun des membres sous 1^o, 2^o et 3^o, un membre suppléant est désigné (tous les membres sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre de la Prévoyance sociale).*

De Voorzitter wordt door de Minister aangeduid onder de vertegenwoordigers van het Rijk. — *Le Président est désigné par le Ministre parmi les représentants de l'Etat.*

Twee Ondervoorzitters gekozen door de Raad - één onder de vertegenwoordigers van de reders, de andere onder de vertegenwoordigers van de zeelieden. — *Deux Vice-Présidents choisis par le Conseil - l'un parmi les représentants des armateurs, l'autre parmi les représentants des marins.*